



**Een gezellige dag
met familie en collega's**
A happy day out with the
family and colleagues

**Grote belangstelling
Surinaams bedrijfsleven
voor Refinery Expansion Project**
Suriname Business Community
Shows Great Interest in
Refinery Expansion Project



6

Het Surinaamse bedrijfsleven is erg geïnteresseerd in het Refinery Expansion Project (REP) en de mogelijkheden om daar aan mee te werken.

The Suriname business community is quite interested in the Refinery Expansion Project (REP) and the opportunities offered to participate.



8

GO2 is de basis voor nieuwe naam voor benzinepompen van Staatsolie/Suritex. Gregory Kranenburg, drummer en componist, heeft de naam bedacht. Hij is de nieuwe held van Suriname die de Grani heeft gekregen van Suritex, dochteronderneming van Staatsolie.

GO2 is the new brand name for the Staatsolie/Suritex gas stations. Gregory Kranenburg, drummer and composer, has thought up the new name. For this he was named the new Surinamese Hero, receiving praise from Suritex, a Staatsolie subsidiary.



18

Met de opstart van de nieuwe raffinaderij in 2014 zal een nieuwe raffinaderijorganisatie gereed moeten zijn om het werk over te nemen van de Italiaanse hoofdaannemer Saipem die de raffinaderij na de oplevering in bedrijf zal stellen. Met het Operational Readiness Plan is in 2011 al begonnen aan deze uitdagende taak.

When the new refinery starts in 2014, a new refinery organization must be ready to take over from main contractor, the Italian Saipem, who will perform the starting up after completion of the project. The challenging task to incorporate the Operational Readiness Plan was started in 2011.

- 3 Twee bigi yari's: 20 jaar pijplijn Saramacca–Tout Lui Faut en 15 jaar raffinaderij Tout Lui Faut**
Two Big Events: 20 Years of Saramacca–Tout Lui Faut Pipeline and 15 Years of Tout Lui Faut Refinery Operations
- 6 Grote belangstelling Surinaams bedrijfsleven voor Refinery Expansion Project**
Suriname Business Community Shows Great Interest in Refinery Expansion Project
- 8 GO2, de basis voor een nieuwe naam van Suritex- servicestations**
GO2 Fundament for New Brand Name Suritex Gas Stations
- 10 HSEC-week vanaf dit jaar ook in teken van Community Relations**
Starting This Year the HSEC Week Also Focuses on Community Relations
- 12 Glenn Sairras: 'Ik voel me vereerd om als eerste Staatsoliër een SPE-award te ontvangen'**
Glenn Sairras: 'I'm Honored to Be the First Staatsolie Employee to Receive an SPE Award'
- 13 Nieuwe ervaringen in Blok 4**
New Developments in Block 4
- 15 Suripop 17: 12 nieuwe songs van eigen bodem**
Suripop 17: 12 New Nationally Produced Songs
- 16 Een gezellige dag met familie en collega's**
A Happy Day Out with the Family and Colleagues
- 18 Op weg naar de nieuwe raffinaderijorganisatie**
Heading Towards the New Refinery Organization
- 20 Oliezoektocht in Uitkijk-Zuid**
Oil Exploration in the Uitkijk-Zuid Block
- 22 Staatsolie Zwemmarathon: Suriname en Aruba bemachtigen hoofdprijs**
Suriname and Aruba Win the Staatsolie Swimming Marathon
- 24 Garry Jhagroe: 'Ik wil nog minimaal zestig keren bloed afstaan'**
Garry Jhagroe: 'I Want to Donate at Least Another Sixty Times'
- 25 Bijdrage aan ontwikkeling Nickeriaanse rijstsector**
Contribution to Development of the Nickerie Rice Industry
- 26 Pluimveeteelt Matawaigebied krijgt ondersteuning**
Poultry Cultivation Matawaigebied Gets Support
- 27 Bewoners Gangaram Pandayweg uit het water**
Gangaram Pandayroad Residents Out of the Water
- 28 Jubilarissen**
Jubilarians
- 30 Nieuwe medewerkers**
New Employees
- 31 Personeelsnieuws**
Personnel News

Redactie/Editorial Staff

- Kallash Bisessar
- Nancy Lodik

Vertaling/Translation

Iwan Oliviera

**Medewerkers aan deze editie/
Contributors to this edition**

- Sherida Asinga
- Kevin van Brussel
- Ank Kuipers
- Geertruida Loseng
- Melissa Pryce
- PZ-HRM
- Martin Redjodikromo
- Astra Slooten

Vormgeving en druk/Design and print

Art Sabina Design & Printing N.V.

Omslag/Cover

Een van de activiteiten van Family Day was cupcake-versieringen.

*One of the Activities of Family Day was Cupcake Decorations.***Foto/Photo**

Internsnap Foto & Video

Bronvermelding verplicht bij overname / Copyrights reserved

Uitgave/Publication

Staatsolie Maatschappij Suriname N.V.
Dr. Ir. H.S. Adhinstraat 21, Flora, POB 4069
Paramaribo, Suriname
Tel.: 499649 Fax: 491105
Website: www.staatsolie.com
E-mail: mailstaatsolie@staatsolie.com





Twée bigi yari's:

20 jaar pijplijn
Saramacca–Tout Lui Faut en
15 jaar raffinaderij Tout Lui Faut

In augustus vierden Staatsolie en de Surinaamse samenleving twee bijzondere bigi yari's: op 9 augustus 1992 is de pijpleiding in gebruik genomen die de olie van Saramacca naar Tout Lui Faut vervoert. Transport per boot was niet langer nodig. Vijf jaar later, op 16 augustus 1997, opende de nieuwe raffinaderij. Vanaf dat moment kon Staatsolie een deel van de geproduceerde olie zelf verwerken. Een terugblik.

*Tekst / Text: Geertruida Loseng
Foto's / Photos: Archief*

Reeds in het beginstadium van de oliewinning van Staatsolie werden zwarte stalen buizen gebruikt om de dikke donkere oliestroom van de bronnen naar de verwerkingsplaats te transporteren, vervolgens naar de opslagtanks en ten slotte van de opslagtanks naar de laadplaats. Op 3 december 1982 vervoerde de riviertanker Staatsolie 1 de eerste aardolie naar Suralco.

Met de toename van de capaciteit groeide ook de behoefte aan een efficiëntere en goedkopere manier van transport. Na bijna tien jaar vervoer per barge ontstond het idee om een pijplijn aan te leggen. Met de slogan "Een slagader in Surinaamse bodem" begon in 1992 de promotie en aanleg van de pijplijn tussen Saramacca en Tout Lui Faut. De man van de pijplijn is Sam Murli, de huidige Deputy director Refining & Marketing. Hij was aangesteld als Staatsolie Crude Pipeline Project Manager en reisde in 1991 met oud-directeur Eddie Jharap naar Longview in Texas (USA), om buizen voor de pijplijn te bestellen: 10.000 exemplaren met een doorsnee van 35 centimeter en een lengte van 6 meter. Voor Murli bestond dit project vooral uit het maken en uitvoeren van goede afspraken. Net als iedereen die aan deze leiding heeft gewerkt, is hij heel trots. "De pijplijn is geïnstalleerd, functioneert heel goed en is nog steeds in gebruik."

Voor transport en distributie van het materiaal was Mawdo Alendy aangesteld als Superintendent. Hij had vier schepen onder zich: de Staatsolie 1 en 2 voor de binnenvaart en Staatsolie 4 en 5 voor de kustvaart. Daarnaast werd hij de eerste beheerder van de pijplijn. "Ik ben blij dat ik in de gelegenheid ben gesteld om te werken aan deze lijn. Ik heb heel veel ervaring opgedaan",

Aankomst van de procesmodules in 1997.

Arrival of the process modules in 1997.

Celebrating Two Mile Tones: Twenty Years of Saramacca–Tout Lui Faut Pipeline and Fifteen Years of Tout Lui Faut Refinery Operations

In August Staatsolie and the Surinamese society celebrated two big events: on 9 August 1992 the pipeline, which transports oil from Saramacca to Tout Lui Faut, was put into operations. Transport by boat had become redundant. Five years later, on 16 August 1997, the new refinery was put into production. Since then, Staatsolie was able to process part of its production. We take a look back.

Since the beginning of its oil operations Staatsolie had been using black steel tubes to transport the thick, dark, viscous oil fluid from the wells to the processing sites and then on to the storage tanks and finally to the jetty. On 3 December 1982 the Staatsolie barge Staatsolie I transported the first shipment of oil to Suralco.

But with the increasing capacity came a growing demand for an efficient and cost-effective way of transporting the product. After almost ten years of transport by barge, the plan for the construction of a pipeline was hatched. With the slogan 'An Artery in the Surinamese Underground' the promotion and construction of the pipeline between Saramacca and Tout Lui Faut started in 1992. The man in charge of the pipeline back then was Sam Murli, currently Deputy Director Refining & Marketing. As Crude Pipeline Project Manager, Murli traveled with former managing director Eddie Jharap to Longview, Texas (USA) to order tubes for the pipeline: 10,000 tubes, 35 centimeters in diameter and six meters long. Murli's main task was making and carrying out good agreements. Just like everyone who worked on the pipeline, he is extremely proud. 'The pipeline was installed, it functions well and it's still in use.' Mawdo Alendy was the Superintendent in charge of trans-

vertelt Alendy, nu Oil Movement Coordinator. "Na twintig jaar werkt de pijplijn nog uitstekend. Het is een verlichting voor ons. We werken efficiënter en veiliger en we maken minder kosten."

Contact

Een heel belangrijk onderdeel tijdens de aanleg van de pijpleiding was het sociaal contact met de 365 eigenaren van percelen waar de pijpleiding onderdoor zou lopen. Staatsolie had medewerkers aangewezen om deze mensen voor te lichten, vertelt Jack Kalpoe toen, Construction Supervisor "We hebben toestemming gehad van de perceel-eigenaren, maar veel van hen geloofden niet dat het werk op korte termijn zou worden afgerond. Soms moesten wij ter plekke steeds weer uitleggen waarmee we op dat moment bezig waren. De mensen waren er niet van overtuigd dat wij alles in goede staat zouden achterlaten en dat zij geen last zouden hebben van de lijn."

De start-up

Er werd zes dagen per week minimaal tien uur per dag gewerkt en na een half jaar was het zo ver: op zondag 9 augustus 1992 werd de pijplijn officieel in gebruik genomen. De metalen pijpleiding met een diameter van 35,56 centimeter loopt van de velden in Saramacca naar de raffinaderij te Tout Lui Faut en is ongeveer 55 kilometer lang. De buizen liggen onder de grond, en in kanalen en trenzen. De pijplijn is eigenlijk aangelegd voor het transport van 10.000 barrels op dagbasis, maar in de praktijk bleek dat er per dag bijna 16.000 barrels getransporteerd kon worden. Vanaf de opstart van de pijplijn zijn tot nu toe naar schatting bijna 100 miljoen barrels olie verpompt naar de raffinaderij.

Na de eerste pijplijn zijn nog twee andere leidingen aangelegd. Van TA-58 naar Catharina Sophia & Jossie Operations loopt een lijn van 10 kilometer en van Tout Lui Faut naar Paranam ligt een lijn van 22 kilometer. De leiding van TA-58 naar Catharina Sophia & Jossiekreek Operations is zonder buitenlandse expertise aangelegd.

Onderhoud

De pijplijn wordt onderhouden door Saramacca Operations. Dit houdt in dat periodiek bovengronds het wied wordt verwijderd. De binnenkant van de leiding wordt regelmatig gecontroleerd op corrosie (roest en slijtage): met speciale apparatuur wordt in de buis de wanddikte gemeten. In 2008 en 2009 is de pijplijn van binnenuit geïnspecteerd met een speciale tool, waarbij geen enkel deel van de pijp wordt overgeslagen. Volgens planning vindt de volgende *in-line*-inspectie volgend jaar plaats. Momenteel vindt er technisch onderhoud plaats op de pijplijn van Saramacca naar Tout Lui Faut. Een deel van de pijplijn in de Saramaccarivier wordt vervangen, vanaf de overzijde van de Monkshoop- en Paloeloeuweg.

Precies vijf jaar na de oplevering van de pijplijn is de huidige raffinaderij opgeleverd. Een ander hoogtepunt voor Staatsolie.

In 1988 is Marc Waaldijk, de huidige algemeen directeur, als projectmanager aangenomen voor de bouw van de raffinaderij. De bouw is niet gemakkelijk geweest voor Jack Kalpoe, Ricienne Sariman en Robbert Reeberg, indertijd respectievelijk Mechanical Engineer, Assistent Loading Master en Voorman Maintenance.

Magie

De weg naar Domburg was onbegaanbaar en vrijwel onbewoond, weten de heren nog. Voor aanvang van de werkzaamheden werd een groot stuk terrein ontbost. Om het terrein bouwrijp te maken is er 425.000 m² scherpzand gepompt vanuit de rivier om vervolgens te starten met de bouw. Dat was niet eenvoudig, zegt het drietal. Maar door het vertrouwen in eigen kunnen dat toenmalig algemeen directeur Eddie Jharap er als een soort magie bij de medewerkers heeft ingepompt, is het uiteindelijk gelukt, vertelt Kalpoe, de huidige Area Construction Manager Refining Expansion Project.

port and distribution of materials. He supervised four boats: Staatsolie I and II for inland shipping and Staatsolie IV and V for coastal shipping. He was also the first manager of the pipeline. 'I'm happy that I was able to work on the line, because I've learnt much from that operation,' Alendy, now Oil Movement Coordinator, recounts. 'Now, twenty years later, the pipeline is still in operation. It's a big relief: we work more efficient and safer and it's cheaper too.'

Contacting

One very important aspect during the construction phase was contact with the 365 land owners under whose land the pipeline would pass. Staatsolie had put special officials in charge of informing the people, says Jack Kalpoe at that time Construction Supervisor. 'We got the landowners' permission, although many of them didn't expect the project to be completed within a short time. Sometimes we had to explain on the spot what we were doing at that specific moment. The people simply didn't trust us to restore everything to good order and that they wouldn't be affected by the line.'

The Starting-up

Crews worked six days a week, ten hours a day on the line and after six months the project was completed. On Sunday 9 August 1992 the pipeline was officially put into operation. The metal pipeline, 14 inch in diameter, connects the oil fields in Saramacca to the refinery at Tout Lui Faut, covering a distance of 55 kilometers. The pipes are buried in the ground, in canals and gutters. The pipeline was originally intended to transport 10,000 barrels a day, but in reality it appeared that it could transport over 16,000 barrels. Since the start of the pipeline an estimated 100 million barrels have been transported to the refinery.

After construction of the first one, two additional pipelines were constructed. Between processing unit TA-58 and Catharina Sophia & Jossie Operations there is a 10 kilometers line. A 22 kilometers line connects Tout Lui Faut to Paranam. The line from TA-58 to the Catharina Sophia & Jossiekreek Operations was constructed without foreign expertise.

Maintenance

Saramacca Operations is in charge of maintenance on the pipeline. Maintenance includes periodical clearing growth along the track and inspecting the inside regularly on corrosion. Special equipment is used to measure the thickness of the tubes. In 2008 and 2009, the complete line was inspected from the inside. The next *in-line* inspection is scheduled for next year. Currently the Saramacca-Tout Lui Faut line undergoes technical maintenance: a section of the line in the Saramacca River (across the Monkshoop and the Paloeloe road) will be replaced.

Exactly five years after completion of the pipeline, the existing refinery was completed. Another milestone for Staatsolie.

In 1988 Marc Waaldijk, the current managing director, was hired as project manager for construction of the refinery. Jack Kalpoe, Ricienne Sariman and Robbert Reeberg, back then Mechanical Engineer, Assistant Loading Master and Foreman Maintenance, respectively, do not recall the construction phase as a walk in the park.

Magic

The road to Domburg was in bad repair, the men recall. The operations required clearing a large piece of land. In order



De pijpen zijn in een sleuf van anderhalve meter diep geplaatst.

The tubes have been placed in a trench measuring one and a half meter deep.



Er werden vaten op de buizen vastgemaakt, zodat deze bleven drijven.

Barrels were attached to the tubes to allow them to float.



Het prille begin van de constructiewerkzaamheden van de raffinaderij.

The very beginning of the construction work of the refinery.



Een groot deel van de constructiewerkzaamheden van de raffinaderij had reeds plaatsgevonden.

The major part of the construction on the refinery had already taken place.

ABB Lummus Global uit Nederland werd als hoofdaannemer aangetrokken voor de bouw van de raffinaderij. De kosten bedroegen ruim US\$ 64 miljoen. Materialen werden gehaald uit de USA, Mexico en Europa. Bij de bouw waren ook Surinaamse bedrijven betrokken, waaronder VSH, Bouwbedrijf van Kessel en Fix-Ling.

Een kleine groep begon met de bouw van de raffinaderij. Naarmate het project vorderde, kwamen daar meer mensen bij. Italianen waren met de boilers bezig terwijl mannen uit de Filipijnen werden ingezet bij de constructie. Ook Engelsen, Amerikanen en Nederlanders werkten aan de nieuwe raffinaderij. Uiteindelijk hebben circa zevenhonderd mensen meegewerkt aan de bouw. "Alle communicatie moest in het Engels. We gingen soms in de fout om Nederlands te praten en dat zorgde weleens voor frustraties", kan Sariman, nu Refining Operator I, zich nog goed voor de geest halen. Gelukkig zijn er tijdens de bouw geen ernstige ongelukken geweest. De veiligheid van medewerkers en equipment werd hoog in het vaandel gehouden. "Alle structuren waren in place. Niemand deed dingen zomaar." De bouwwerkzaamheden zouden drie jaar duren, maar de raffinaderij is officieel in gebruik genomen op 16 augustus 1997, dus binnen 2,5 jaar na aanvang van de bouw.

Mooiste momenten

Een van de mooiste momenten tijdens de bouw van de raffinaderij was voor Sariman het moment van de aankomst van de destillatie- en visbreker-units, die de ruwe olie moesten gaan verwerken tot eindproduct. "Precies zoals die units nu op het terrein staan, precies zo zijn ze met een heel groot schip naar Suriname vervoerd. De manier waarop ze aan land zijn gebracht, was heel deskundig."

Moelijkste momenten

Voor Reeberg, tegenwoordig Refining Operator III, en zijn collega's was het opstarten van de raffinaderij voor de operators een van de moeilijkste momenten. "Het was een nieuw ding. Alle producten moesten op temperatuur zijn. We moesten constant blijven inspecteren", weet hij nog. "We liepen letterlijk en figuurlijk onze laarzen stuk. Om de ene dag moesten we nieuwe handschoenen hebben. Desondanks is het project succesvol afgerond en opgeleverd." ☺

to make the site ready for building 425,000 cubic meters of river sand were pumped on the land after which construction could commence. It was far from easy, but former managing director Eddie Jharap had seemed to magically instill confidence into his staff, so finally we succeeded, says Kalpoe, currently Area Construction Manager Refining Expansion Project. The Dutch firm ABB Lummus Global was contracted as main contractor for construction of the refinery, for which the cost amounted to US\$ 64 million. Materials were purchased in the USA, Mexico and Europe. Several Surinamese firms, including VSH, Construction firm van Kessel and Fix-Ling, were involved in the project.

Construction of the refinery started with a small group, but as the project advanced more people were hired. Italians constructed the boilers, while Filipinos were attracted for the actual construction. Americans, English and Dutch worked on the project, a total of seven hundred people in all. 'All communication had to be in English, but we sometimes forgot and spoke Dutch, which caused a lot of annoyance,' Sariman, now Refining Operator I, recalls. Fortunately, there were no major accidents during the construction. Safety of people and equipment was always prioritized. 'Everything was perfectly organized, so nobody goofed around.' Construction was scheduled for three years. However, the refinery was put into operation on 16 August 1997, so 2.5 years after construction had started.

The Nicest Moments

One of the nicest moments, as Sariman recalls, was the arrival of the distillation and the viscosity breaker units, which are used in processing crude to end product. The units were shipped in one piece on a very big ship to Suriname. Bringing them on land was an expert piece of work.

The Hardest Moments

Reeberg, currently Refining Operator III, and his colleagues considered starting-up the refinery for the operators one of the hardest moments. 'It was a new thing. All products had to be brought to temperature, so we were constantly on inspection,' he remembers. 'Our boots and gloves showed signs of wear at a high pace. We had to replace our gloves every two days. Nevertheless, the project is successfully completed and delivered.' ☺

GROTE BELANGSTELLING

Surinaams bedrijfsleven voor Refinery Expansion Project

Het Surinaamse bedrijfsleven is erg geïnteresseerd in het Refinery Expansion Project (REP) en de mogelijkheden om daar aan mee te werken. Meer dan 350 lokale ondernemers bezochten op dinsdag 12 juni een informatiebijeenkomst van Staatsolie en de Kamer van Koophandel en Fabrieken in Suriname (KKF).

Tekst / text: Sherida Asinga
Foto / photo: Media Vision

“Door deze opkomst ben ik bijna in shock”, reageerde REP Project Director Rudolf Elias in zijn welkomstwoord. “Hieruit blijkt de enorme belangstelling voor dit project en dat stemt me heel goed.” Elias onderstreepte dat de presentatie past binnen Staatsolies streven om de lokale inbreng op het project te verhogen. “We hebben vanaf het begin gesteld dat we zoveel mogelijk lokale arbeid en diensten bij het project willen inzetten.” Van de 1500 personen die in de piek op het project zullen werken, worden er duizend lokaal aangetrokken. Het resterende deel komt uit het buitenland: veelal hooggekwalificeerde arbeidskrachten die in Suriname helaas niet te vinden zijn.

Ongelooflijke spin-off

Van Senior Project Manager Tom Ketele hoorden de ondernemers wat het project inhoudt, hoe het zich ontwikkeld heeft en op welke wijze de uitvoering zal plaatsvinden. Onder directe supervisie van hoofdaannemer Saipem zal Staatsolie het project uitvoeren met twaalf subcontractors of constructieaannemers. Vijf daarvan zijn al aange trokken: Kiesel, Ballast Nedam, MNO Vervat en - uit Italië - Fagioli en de joint venture IREM/SICES. “Voor het Surinaamse bedrijfsleven zijn er vooral *opportunities* in de laag onder de constructieaannemers”, verduidelijkte Ketele. “We verwachten een ongelooflijke spin-off voor kleine en middelgrote bedrijven die kunnen voldoen aan de kwaliteits- en veiligheidseisen.”



Suriname Business Community Shows Great Interest in Refinery Expansion Project

The Suriname business community is quite interested in the Refinery Expansion Project (REP) and the opportunities offered to participate. Over 350 local entrepreneurs attended an information session by Staatsolie and the Chamber of Commerce and Industry (KKF) on 12 June.

‘The attendance took me by surprise,’ REP Project Director Rudolf Elias said in his welcoming speech. ‘It shows that there is much interest for this project and that gives a good feeling.’ Elias emphasized that the presentation is in line with Staatsolie’s efforts to increase local content of the project. ‘We stated from the beginning that we would like to include as much as possible local labor and services in the project.’ Of the 1,500 people who will be employed at the height of the project, 1,000 will be hired locally. The remainder, mostly highly qualified experts, who cannot be found locally, will be hired abroad.

Startling Spin-off

Senior Project Manager Tom Ketele informed the entrepreneurs on the specifics of the project, how it has developed up to now and how it will be carried out. Staatsolie, assisted by 12 subcontractors or construction contractors, will carry out the project under direct supervision of main contractor Saipem. Five of these, including Kiesel, Ballast Nedam, MNO Vervat, the Italian Fagioli and the joint venture IREM/



Tom Ketele presenteerde de inhoud, de ontwikkeling en de uitvoering van het REP-project.

Tom Ketele made a presentation of the content, development and implementation of the REP project.

Bezoekers kregen op de bijeenkomst informatie over de voorwaarden of eisen waaraan bedrijven moeten voldoen om in aanmerking te komen voor een dienstverlening. Ze kregen ook de contactgegevens van de huidige vijf constructieaannemers, zodat geïnteresseerde ondernemers hun diensten rechtstreeks kunnen aanbieden.

Veiligheidsaspect

“Wij zullen ons blijven inzetten voor de belangen van het Surinaams bedrijfsleven”, beloofde Ketele aan het slot van zijn presentatie. “U kunt zelf ook uw kans tot participatie vergroten door te voldoen aan de randvoorwaarden en in contact te treden met de constructieaannemers.” Dat de inbreng van lokale ondernemers groot kan zijn, blijkt uit de samenwerking met Bouwbedrijf Kiesel, MNO Vervat en Ballast Nedam. Onder supervisie van deze constructieaannemers heeft een aantal kleinere lokale bedrijven aan het project gewerkt. Kiesel rondt binnenkort haar werkzaamheden in de constructiefase af. Directeur Kenneth Lim A Po vertelde over de opdracht en benadrukte het veiligheidsaspect, een van de belangrijkste voorwaarden voor het krijgen van een job.

Kiesel was verantwoordelijk voor het opzetten van een magazijn, kantoorgebouwen voor het constructiepersoneel, wachthuisjes en permanente en tijdelijke schuttingen. Dit werk is uitgevoerd met 25 andere lokale bedrijven. Het contract bedraagt US\$ 5 miljoen. Met de andere constructieaannemers zijn contracten afgesloten voor bedragen van US\$ 10 miljoen en hoger.

Vervolgbijskomsten

Op 6 en 8 augustus hebben Staatsolie en KKF vervolgbijskomsten gehouden. Tijdens de eerste bijeenkomst was er een presentatie van MNO Vervat, Ballast Nedam en IREM/SICES over de mogelijkheid tot participatie van lokale aannemers. Op 8 augustus volgde een toelichting over de inkoopprocedure van Staatsolie. ☉

SICES have already been contracted. Ketele explained that opportunities for the Suriname business community are more in the field of construction contracts. ‘We expect an enormous spin-off for small and medium-sized enterprises who can meet the quality and safety requirements.’

Attending firms received information on the conditions and requirements their companies must meet to be awarded a contract. They also received contact data of the five current construction contractors, offering opportunities for interested entrepreneurs to offer their services directly.

Safety Requirement

‘We want to stay committed to the interest of the Suriname business community,’ Ketele promised at the end of his presentation. ‘You can also increase chances of your participation by meeting the preconditions and by contacting the construction contractors.’

Contracts with Kiesel, MNO Vervat and Ballast Nedam are proof that local content is substantial. A number of smaller construction firms worked on the project under supervision of these construction contractors. Kiesel will soon complete its construction project. Director Kenneth Lim A Po looked back on the project, emphasizing that the safety requirement was one of the essential conditions to be awarded the contract. Kiesel is in charge of constructing a warehouse, offices for construction staff, guard booths and permanent and temporary fences. Assisted by 25 other local firms, the US\$ 5 million contract was completed. Other construction contractors have secured contracts of US\$ 10 million or larger.

Follow-up Meetings

On 6 and 8 August, Staatsolie and KKF held follow-up meetings. MNO Vervat, Ballast Nedam and IREM/SICES held presentations at the first meeting on opportunities for local contractors to participate in the project. On 8 August Staatsolie, in a presentation, explained its procurement procedure. ☉

GO2 basis voor nieuwe naam Suritex-servicestations

GO2 is de basis voor de nieuwe naam van servicestations van Suritex. Gregory Kranenburg, drummer en componist, heeft de naam bedacht. Hij is de nieuwe held van Suriname die de Grani heeft gekregen van Suritex, dochteronderneming van Staatsolie.

Tekst / Text: Nancy Lodik
Foto's / Photos: Ranu Abhelakh

GO2 (spreek uit als *go to* in het Engels of *gowtu* in het Sranantongo) is uit 12.000 inzendingen als beste en mooiste naam gekozen.

Suritex zal eerst aan de vormgeving van de nieuwe naam werken. Daarna zal deze binnen drie maanden zichtbaar zijn bij de eerste pompstations. "Nadat Staatsolie de pompstations in 2011 heeft overgenomen van Chevron, hebben we besloten om nog een jaar door te gaan met de oude naam om daarna een nieuwe te gebruiken. Dat moment is nu aangebroken", stelt Aubrey Nai Chung Tong, waarnemend directeur van Suritex.

"De gekozen naam is kort, klinkt als muziek in de oren en heeft een mooie klank", zegt Nai Chung Tong tevreden. Daarnaast is GO2 makkelijk uit te spreken. "Deze naam is voor meerdere uitleg vatbaar. Je kan denken aan goud in het Surinaams en of aan ergens naar toe gaan, in het Engels."

Kranenburg zelf is ook dik tevreden. "Mi kis' a grani", merkte hij bescheiden en blij op tijdens de persconferentie waar de winnaar bekend werd

GO2 Fundament for New Brand Name Suritex Gas Stations

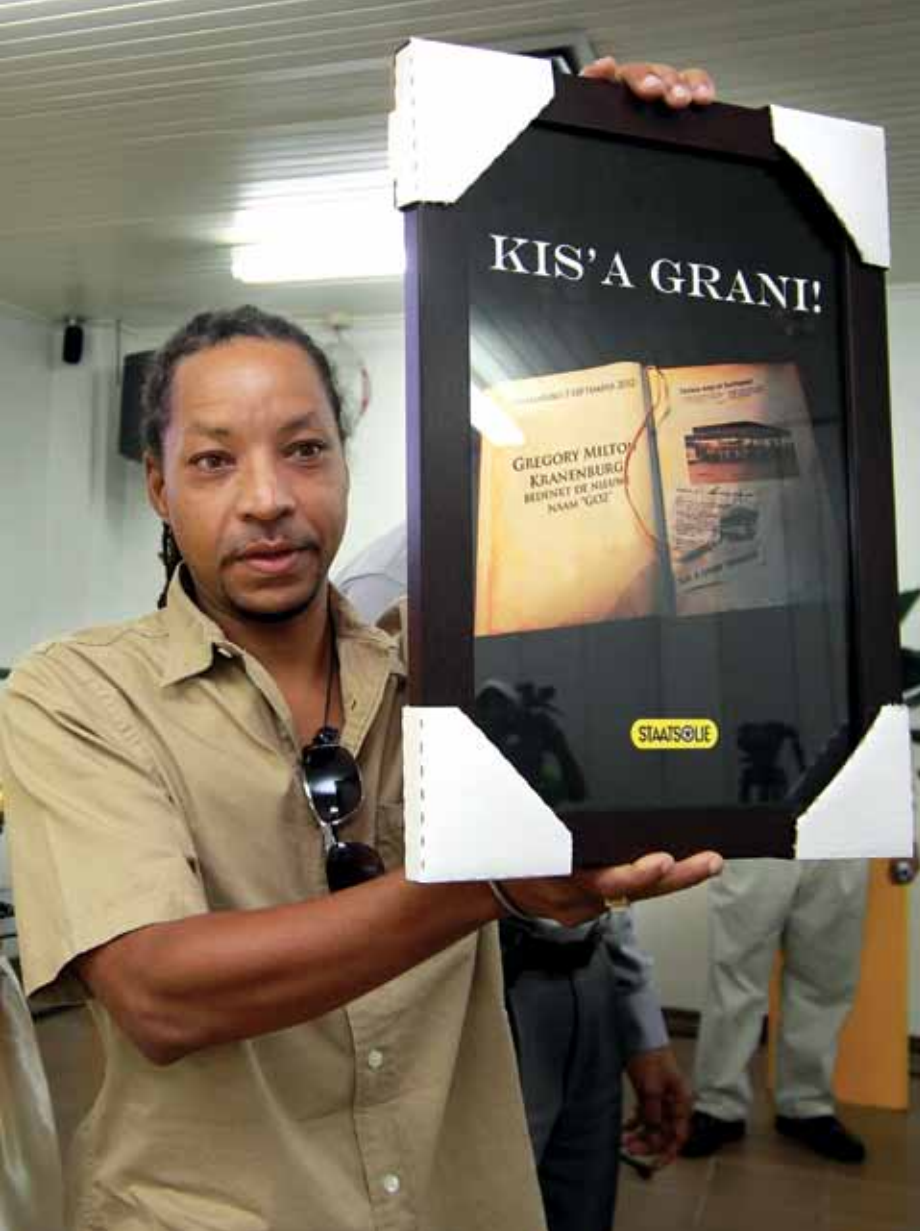
GO2 is the new brand name for the Staatsolie/Suritex gas stations. Gregory Kranenburg, drummer and composer, has thought up the new name. For this he was named the new Surinamese Hero, receiving praise from Suritex, a Staatsolie subsidiary. GO2 (pronounced as 'Go To' or 'Gold' in Suriname's lingua franca) was chosen from 12,000 entries in the contest as the name suited best for the purpose.

Suritex' first task will be to work on the design of the new name and after three months the results must be visible at some of the gas stations. 'After Staatsolie had purchased the gas stations in 2011 from chevron, it was decided to use the old brand name for a year and then introduce a new one. That moment is now,' says Aubrey Nai Chung Tong, director of Suritex.



De naam stond in zwarte letters op een olietankwagen. Aubrey Nai Chung Tong (l), Gregory Kranenburg en Agnes Moensi.

The name had been painted in black on a fuel truck. Aubrey Nai Chung Tong (l), Gregory Kranenburg en Agnes Moensi.



Gregory Kranenburg kreeg een Kis' A Grani-plakkaat.

Gregory Kranenburg got a Kis' A Grani placard.



gemaakt. Kranenburg verteld hoe hij op de naam is gekomen. “Op een dag kreeg ik een heldere ingeving. Ik was er zeker van dat die naam, Oledu, de beste was. De volgende dag ging ik naar het dichtstbijzijnde pompstation om één formulier op te halen, maar ik kreeg er vier. Ik heb toen nog drie namen verzonnen. G02 was één van die drie.”

Rebranding

Binnen drie maanden zal gestart worden met de *rebranding*, vertelt Agnes Moensi, president-commissaris van Suritex. Zij verwacht dat de Texaco-servicestations aan de Gemenelandsweg en Beekhuizen nog dit jaar worden omgedoopt. Dat gebeurt pas na een milieuonderzoek bij deze stations. “Als alles goed is, dan volgen de andere stations ook”, vertelt Moensi tevreden.

Bij de onthulling stond de naam in zwarte letters op een van de olietankwagens. De geselecteerde naam vormt de basis van het merk dat Texaco als herkenningsteken op de servicestations heeft, zal vervangen. Het zal echter nog enige tijd duren voordat dit merk is ontwikkeld en in definitieve vorm kan worden gepresenteerd aan de gemeenschap. Er wordt namelijk nog gewerkt aan onder andere het logo, de kleuren, de opmaak, de schrijfwijze en de uitspraak. De samenstelling hiervan zal samen met de uitgezette strategie voor het bedrijf, leiden tot het merk dat zich zal onderscheiden van andere merken en producten, zowel nationaal als internationaal. ☉

‘It’s a short name, and it sounds good. It has a nice ring to it,’ Nai Chung Tong adds contentedly. In addition, GO2 is easy to pronounce. The name can be interpreted in more than one way: one could think of gold in the lingua franca or going somewhere in English.

Kranenburg is also very content. ‘I received the praise’, he said quite modest, though happy at the press conference where the winner was announced. In his speech he recounted how the name came to be. ‘I had a bright idea one day. I was sure the name ‘Oledu’ would be a good name. The next day I went to the closest gas station to get an entry form, but instead I got four. I thought up three additional names, among which GO2.’

Re-branding

Within three months the company will start the re-branding process, Agnes Moensi, chairman of the board at Suritex explains. She expects the transformation at two gas stations to be complete by the end of the year, but only after an environmental impact study. ‘If all goes well the other stations will follow.’ The first gas stations to undergo transformation are the ones at the Gemenelandsweg and Beekhuizen.

At the unveiling, the name had already been painted in black on one of the tankers. The selected name forms the basis of the brand that Texaco will replace as an identifier on the service stations. However, it will still take some time before this brand is developed and can be presented to the community in its final form. We are working on the logo, colors, formatting, spelling and pronunciation. The composition of this, together with the strategy for the company will lead to the brand that will distinguish it from other brands and products, both nationally and internationally. ☉

HSEC-WEEK vanaf dit jaar ook in teken van Community Relations

"Cooking our way to a healthier life" was het motto van een cookout in Saramacca, die veel bezoekers heeft getrokken. Dit kookfestijn werd op 3 augustus verzorgd door vijf teams met elk vijf medewerkers van Sarah Maria, Huwelijkszorg, Jossiekreek, Tambaredjo Noord-west en TA58.

Tekst / Text: Nancy Lodik
Foto's / Photos: Marcel Kartodikromo
Nancy Lodik



Veel leerlingen bezochten de minibeurs over seksualiteit.

Many students visited the mini fair on sex.

"Dit was onze drukst bezochte activiteit!", vertelt Nadia Tjon-Gitroemakso, ondervoorzitter van de commissie die dit jaar activiteiten organiseerde rond Health, Safety, Environment en - dit jaar voor het eerst - Community Relations (gezondheid, veiligheid, milieu en gemeenschapsrelaties).

Vorig jaar waren de medewerkers enthousiast over de *cookout*, vertelt Tjon-Gitroemakso. "Dit jaar hebben we een extra dimensie toegevoegd aan deze activiteit. De diëtiste Jennifer Plein heeft een presentatie gegeven over een goed en gezond voedingspatroon, die goed is aangeslagen." Na de presentatie gingen de koks aan de slag. Een andere activiteit van de commissie van Saramacca - samen met Stichting Lobi - was een minibeurs met informatie over seksualiteit, voor leerlingen van lagere scholen en de mulo.

De HSEC-week is ook georganiseerd op de Staatsolielocaties Flora, Tout Lui Faut, het Suritex-complex en Wageningen. Van 30 juli tot en met 3 augustus was er extra aandacht voor gezondheid, veiligheid en milieu, via activiteiten als lezingen, films, een speechcontest en een quiz.

Dit jaar waren er voor het eerst ook activiteiten rond schone en veilige operaties in woongemeenschappen en goede communicatie met de samenleving. Staatsolie werkt via de afdeling Community Relations aan duurzame samenwerkingsrelaties met woongemeenschappen.

Starting This Year the HSEC Week Also Focuses on Community Relations

'Cooking our way to a healthier life' was the theme of a cookout in Saramacca which attracted many visitors. The cooking festival was held on 3 August managed by five teams, each with five employees from Sarah Maria, Huwelijkszorg, Jossiekreek, Tambaredjo North West and TA-58. 'It was our busiest activity,' says Nadia Tjon-Gitroemakso, deputy chair of this year's Health, Safety, Environment commission. Starting this year the 'C' of Community Relations has been added to the activity. 'Last year the employees went wild about the cookout,' Tjon-Gitroemakso says. 'This year we've added an extra aspect. Dietitian Jennifer Plein held a presentation on a sound and healthy dietary pattern and it was well received. After the presentation the chefs went to work.'

Another activity by the Saramacca commission, assisted by the family planning foundation Stichting Lobi, was a mini fair on sexuality for primary and junior high school students.

The HSEC week was also held on the Staatsolie sites at Flora, Tout Lui Faut, the Suritex-complex and Wageningen. From 30 July through 3 August, as is customary, much attention was paid to health, safety and environment, through lectures, films, a speech contest and a quiz. This year, for the first time, there were activities involving clean and



Honey Beez, de winnaar van de cookout.

Honey Beez, winner of the cookout.



Tijdens de HSEC-week was ook Zumba in het programma opgenomen.

Zumba was part of the program during the HSEC week.



Voor de werknemers op Jossiekreek was er een quiz die gericht was op onderwerpen van de HSEC-week.

A quiz for the employees at Jossiekreek that focused on topics of the HSEC week.

Thema

Om de participatie van Staatsoliemedewerkers en -contractors te verhogen, konden zij per afdeling een thema bedenken. Het winnende thema, *Work Clean and Safe in the community*, is geformuleerd door de afdeling Environment van de Health, Safety, Environment & Quality divisie. De beste slagzin, *Krin du nanga taki fu birti tan mati*, kwam van Dulci Rahan, contractor bij Staatsolie Power Company Suriname. De gedachte achter de slagzin is dat Staatsolie en de woongemeenschappen waarin zij opereert samen in goed overleg duurzame ontwikkeling kunnen realiseren. ☘



De HSEC-vlag werd op alle Staatsolielocaties gehesen.

The HSEC flag was flown on all Staatsolie locations.

safe operations in communities and good communication with society. Through the Community Relations department Staatsolie works on sustainable relations with communities.

Theme

In order to increase participation by Staatsolie staff and contractors every department was allowed to draft a theme. The winning entry *Work Clean and Safe in the community* was made by the Environment department of the Health, Safety, Environment & Quality division.

The best slogan '*Krin du nanga taki fu birti tan mati*' was submitted by Dulci Rahan, contractor at the Staatsolie Power Company Suriname. The slogan means that Staatsolie and the local communities where the company operates can achieve sustainable development through good communication. ☘

Glenn Sairras:

'Ik voel me vereerd om als eerste Staatsoliër een SPE-award te ontvangen'

De Society of Petroleum Engineers (SPE) (het "genootschap" van petroleumingenieurs) heeft de Regional Service Award 2012 toegekend aan Glenn Sairras, Director Production & Development bij Staatsolie. SPE is een internationale organisatie met meer dan 100.000 leden.



Glenn Sairras, Director Production & Development

Tekst / Text: Nancy Lodik
Foto / Photo: Ranu Abhelakh

Zij verzamelt en publiceert technische kennis over exploratie, ontwikkeling en productie van olie- en gasvoorkomens, helpt leden om hun technische kennis te vergroten en uit te wisselen en leidinggevende vaardigheden te verbeteren.

Jaarlijks kent SPE diverse onderscheidingen toe aan leden die zich bijzonder hebben ingezet. "Ik voel me vereerd om als eerste Staatsoliër een SPE-award te ontvangen", zegt een verheugde Sairras, die in 2009 nauw betrokken was bij de oprichting van SPESUR, de Surinaamse SPE-sectie. Van 2010 tot 2012 was hij voorzitter van deze sectie die is ondergebracht bij de Latijns-Amerikaanse en Caribische SPE-regio. "Ik bedank de overige bestuursleden uit mijn periode en alle overige SPESUR-leden voor hun ondersteuning. Ook dank aan Staatsolie dat ik in de gelegenheid werd gesteld te participeren in SPE-events."

In de afgelopen jaren hebben diverse SPESUR-leden actief geparticipeerd in activiteiten van de Society. Staatsoliefunctionarissen verzorgden presentaties tijdens SPE-bijeenkomsten en waren actief in SPE-commissies. SPESUR telt 42 leden. In 2011 is een Surinaamse Student Chapter opgericht waarbij circa 25 universiteitsstudenten zijn aangesloten.

Dit jaar zijn nog twee andere Regional Service Awards uitgereikt aan leden in het Caribisch gebied en Latijns-Amerika, die zich bijzonder verdienstelijk hebben gemaakt voor SPE op landelijk en regionaal niveau.

De voorzitter van SPE International en de Regional Director voor Latijns-Amerika en het Caribisch gebied hebben in 2011 afzonderlijk een bezoek gebracht aan SPESUR. SPESUR en SPE organiseerden in Suriname "Distinguished Lectures", periodieke lezingen door buitenlandse experts van SPE.

Alle award winners van 2012 worden in oktober gehuldigd tijdens de SPE-jaarvergadering en -conferentie te San Antonio, USA. ☉

Het nieuw gekozen bestuur in 2012

SPESUR elected a new board in 2012:

Prediepkoevar Goerdajal	Chair
Kathleen Moe Soe Let	Deputy chair
Aima Mijland	Secretary
Regillio Dodson	Treasurer
Sue-Ann Jong A Pin	Program chair
Lilian Mwakipesile	Membership chair
Amrisha Mohan	Young Professionals chair
Anette Schuitemaker	PR/communication chair
Gilbert de Vries	General officer

Glenn Sairras: 'I'm Honored to Be the First Staatsolie Employee to Receive an SPE Award'

Glenn Sairras, Director Production & Development at Staatsolie, received the Regional Service Award 2012 bestowed by the Society of Petroleum Engineers (SPE), an international organization with over 100,000 members. The SPE collects and publishes technical data on exploration, development and production of oil and gas deposits, helps its members to boost and exchange technical skills and improve managerial qualities.

Annually the SPE bestows several awards on members who have made extraordinary efforts. 'I'm honored to be the first Staatsolie employee to receive an SPE Award,' a happy Sairras says. In 2009 he was closely involved in establishing SPESUR, the Surinamese affiliation of SPE. He chaired that affiliation, which is a member of the Latin American and Caribbean SPE region, from 2010 through 2012. 'I thank fellow board members from my term on the SPESUR board and all SPESUR members for their support. I'm also grateful to my employer, Staatsolie, who has given me the opportunity to participate in SPE events,' Sairras says.

In the past years, several SPESUR members have actively participated in the Society's events, including presentations held by Staatsolie executives. SPESUR has 42 members; the Student Chapter, founded in 2011, has some 25 university students as members.

This year, two other Regional Service Awards were bestowed on members in the Caribbean and Latin America for excellent performance within SPE on national and regional level.

Chairman of SPE and the Regional Director for Latin American and the Caribbean have separately visited SPESUR in 2011. SPESUR and SPE organized 'Distinguished Lectures' in Suriname, periodical lectures by foreign SPE experts.

All 2012 award winners will be decorated during the SPE annual meeting and conference in San Antonio, Texas, USA. ☉

Van mei tot juli 2012 heeft Paradise Oil Company (POC) succesvol 2D- en 3D-seismisch (twee en drie dimensionaal) onderzoek gedaan voor de Surinaamse kust, met name in Blok 4. Daarbij is voor het eerst gebruik gemaakt van de seismische Ocean Bottom Cable-techniek (OBC). Er zijn nieuwe ervaringen opgedaan.

*Tekst / Text: Martin Redjodikromo
Foto's / Photos: Paradise Oil Company*

“Blok 4 ligt ten noorden van de districten Saramacca en Wanica, en is enorm belangrijk geworden voor het genereren van nieuwe reserves voor Staatsolie”, zegt POC-manager Patrick Brunings. Uit een economische studie naar diverse ontwikkelingsscenario's blijkt dat reserves vanaf 25 miljoen vaten al commercieel interessant zijn om te ontwikkelen. “Het seismisch programma is een belangrijke schakel om versneld tot deze reserves te geraken”, vindt Brunings.

Directe interpretatie van data

In het gebied is het water maximaal 20 meter diep. Vanwege deze geringe diepgang is het onderzoek gedaan met de Ocean Bottom Cable-techniek (OBC). Bij deze methode wordt een lange kabel met sensoren op de bodem gelegd, waarna vanuit een schip een geluidsgolf naar de bodem wordt ‘geschoten’. Deze geluidsgolf dringt dan in de bodem door, waarna de terugkaatsende vibraties door de sensoren aan de kabels worden opgevangen en doorgeseind naar het schip. Het gebruik van deze technologie was nieuw voor POC/Staatsolie maar door een enthousiast team zijn de vele obstakels overwonnen. Het was heel belangrijk om veel energie, tijd en denkwerk te steken in de voorbereiding. Brunings is enthousiast over de manier waarop de werkzaamheden hebben plaatsgevonden, én over de verkregen data die van hoge kwaliteit zijn. Het bewuste besluit om de data direct in Suriname te verwerken, heeft een belangrijke rol gespeeld: de acquisitie kon direct en adequaat worden aangestuurd tijdens de operationele activiteiten. “De contractor Fugro-Kelman is voor het eerst met zijn personeel en computers op locatie gekomen om direct de data te verwerken.” Het voordeel hiervan was dat er direct besluiten werden genomen over de werkzaamheden in het veld. “Een voorbeeld is dat er vooraf een gebied werd gemarkeerd om 3D-onderzoek te doen, maar doordat de data direct geïnterpreteerd konden worden, werd de locatie van het 3D-gebied verschoven.”

Brunings noemt nog een voorbeeld: in bepaalde gebieden trad er in de data veel ruis op. In eerste instantie leek het erop dat die ruis werd veroorzaakt door technische mankementen van het equipment. “Waren we op afstand dan zou er een heleboel frustratie optreden, want het bleek dat de ruis optrad door geologische effecten en niet door technische problemen. Door de lange OBC-kabel konden deze geologische effecten voor een groot deel worden opgevangen.”

Uit de beschikbare data, die een hoge resolutiekwaliteit bezitten, blijkt dat er op dit moment nog niet gesproken kan worden van directe olie-indicaties. “Met het gebruik van de lange OBC-kabel kan er wel een speciale techniek worden gebruikt om gas, olie en water te onderscheiden. Dit lukt alleen onder de juiste

New Developments in Block 4

From May through July 2012, Paradise Oil Company (POC) successfully conducted 2D and 3D seismic surveys in near shore, namely Block 4. The Ocean Bottom Cable (OBC) technique was used for the first time. As a result, new experiences have been learnt.

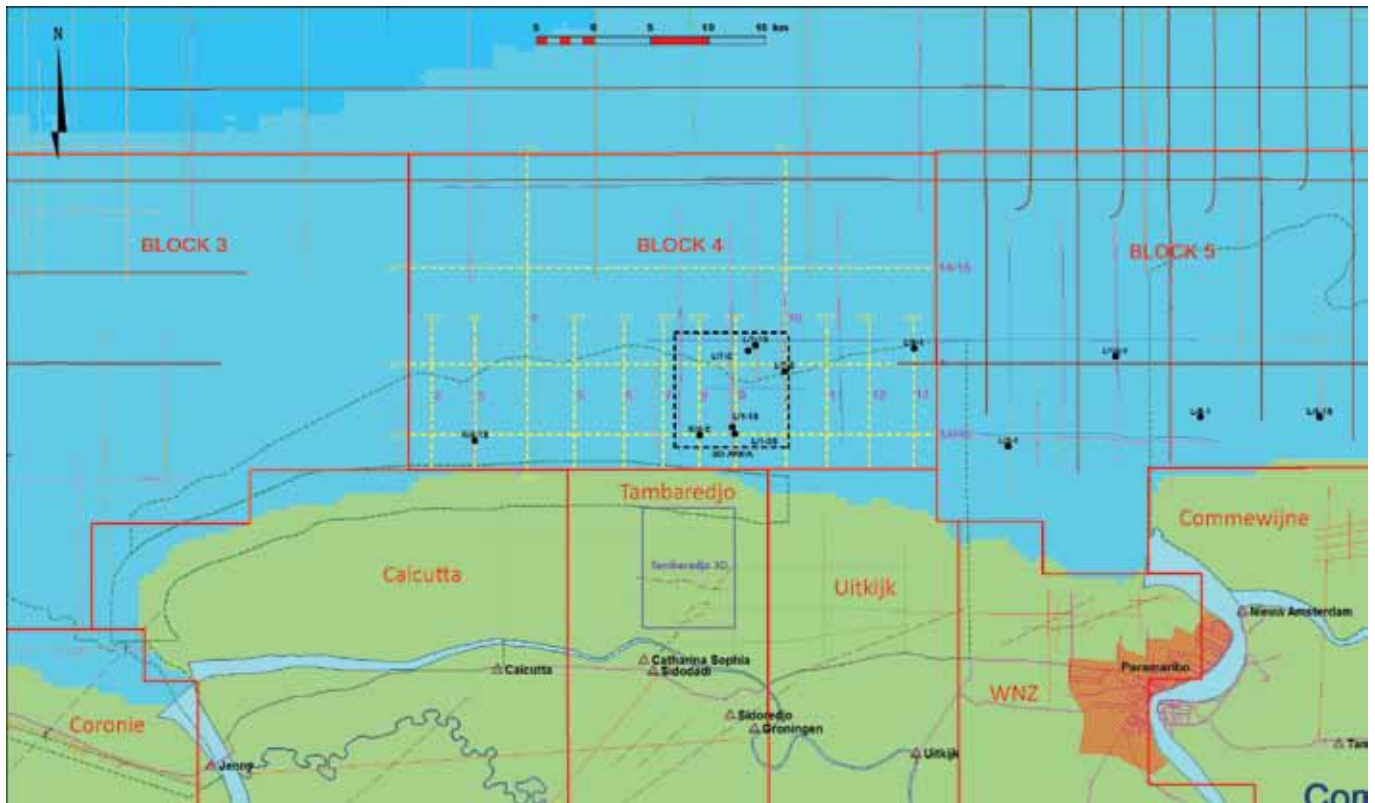
‘Block 4 lies to the north of the Districts of Saramacca and Wanica and is extremely important in generating new reserves for Staatsolie,’ POC manager Patrick Brunings says. Economic studies of development scenarios have learnt that reserves as few as 25 million barrels are commercially profitable. The seismic program is significant in finding these reserves fast.

Direct interpretation of data

The shallow draught of the area necessitated the OBC technique; the waters is up to 20 meters depth meters. This method requires laying a long cable with sensors on the ocean bed. From a boat sound waves are then shot into the ocean bed. The waves enter the ocean bed and the sensors on the cable receive reflecting vibrations and transmit these to the boat. This was a new technology for POC/Staatsolie, but the enthusiastic team conquered the many obstacles. One important aspect was ample preparation. Brunings is enthusiastic about the manner in which the operation took place and the high quality of the gathered data. The decision to interpret the data immediately in Suriname was quite important; acquisition of data could be directed during the operational phase. ‘For the first time has contractor Fugro-Kelman taken his staff and equipment to interpret data on site.’

One advantage is that decisions on field operations could be made on the spot. ‘One example is that an area was marked for 3D survey, but because the data could be interpreted at once, the location of the survey could be moved. In some areas there was much interference in the data, and we thought that it was caused by technical failure of the equipment. Had we been at a distance, it would have annoyed us, because it appeared that the interference was caused by geological effects. The long OBC cable enabled us to interpret the majority of the geological effects,’ Brunings explains.

The available data, which has a very high resolution, revealed that, at the moment, it is not possible to identify indications of oil. ‘The long OBC cable makes it possible to distinguish between gas, oil and water. This is only possible if the right conditions are available. It requires a very thick oil or gas column and a



condities. Zo moet de olie- of gaskolom dik genoeg zijn, en moet de olie een bepaalde dichtheid hebben. Het is nog niet zeker of deze condities er zijn in Blok 4. Als er daadwerkelijke commerciële olievoorraden zijn, zal het boren van de putten dit moeten opleveren.”

Zonder incidenten

POC is blij met de data die zonder kleerscheuren zijn vergaard in Blok 4, dicht bij de kust. De grote uitdagingen waren voornamelijk de ondiepe wateren en eventuele aantasting van bestaande kustflora en -fauna. Gelukkig is geen schade berokkend aan mens en milieu. Ook de periode waarin het project is uitgevoerd, was goed gekozen: er zijn slechts twee werkdagen verloren door slecht weer. Er was rekening gehouden met een verlies van tien werkdagen. Een reële dreiging was die van zeepiraterij. De politie patrouilleerde regelmatig op de rivier.

Vervolgtraject

Om zo snel mogelijk de potentie van het veld vast te stellen, moeten de data in een zo kort mogelijke tijd worden verwerkt en geëvalueerd. Dat duurt vier tot acht maanden. Pas daarna kan een concreet vervolgtraject worden ingezet. Toch worden er nu al voorbereidingen getroffen voor offshore boringen in 2013/2014. Boringen op zee zijn voor POC/Staatsolie een nieuwigheid met enorme uitdagingen, maar, zegt Brunings: “Waar mensen een gemeenschappelijk doel hebben, bereid zijn samen te werken en het vertrouwen in eigen kunnen hebben, komt men tot grote prestaties.” ☼

certain density of the oil. It is yet unknown if Block 4 possesses these characteristics. If there are commercially profitable oil reserves in the area, the wells will reveal so.’

Without incidents

POC is happy the operations in Block 4 went smoothly. The big challenges were mainly the shallow waters and possible impact on existing coastal flora and fauna. Fortunately, no harm was caused to man and the environment. One very real threat was piracy at sea. The police regularly patrolled on the river.

Follow-up

In order to assess the potential of the block, all data must be interpreted as swiftly as possible. This will take about four to eight months. Only then will a follow-up be possible. However, preparations are well underway for offshore drilling in 2013/2014. Drilling at sea is a novelty for POC/Staatsolie, ‘but when people have a mutual goal, are willing to work together and have confidence in their abilities, then achieving something great is possible,’ Brunings adds. ☼

SURIPOP 17: 12 nieuwe songs van eigen bodem

Een sprankelende show, dat was het zeventiende Suriname Popular Song Festival (Suripop) op 3 augustus in de Anthony Nesty Sporthal. Suripop is een tweejaarlijks componistenfestival dat sinds 1982 wordt georganiseerd door de Stichting ter Bevordering van Kunst en Cultuur in Suriname. Staatsolie is vanaf 2008 de hoofdsponsor van dit grote evenement.

Tekst / text: Nancy Lodik

Foto / photo: Stichting ter Bevordering van Kunst en Cultuur in Suriname

Het goed opgekomen publiek was enthousiast over een medley van de zestien nummers die sinds 1982 de eerste prijs kregen. De zaal was ook onder de indruk van de wijze waarop dirigent Etienne Stadwijk de musici tot goede prestaties bracht - zonder dirigeerstokje maar met zwaaiende armen en wisselende gezichtsuitdrukkingen. Stadwijk, die soms meespeelde met het orkest, is ook uitvoerend producent van de twaalf nieuwe Suripop songs. In totaal waren er dit jaar 46 inzendingen.

De eerste artiest Derril Polion kreeg met het nummer *Dansiman* het publiek aan het swingen op hun stoel. "Tijdens een competitie is het voor de eerste artiest op het podium altijd moeilijk om een goede performance neer te zetten. Maar deze zanger heeft het ijs gebroken en het gemakkelijker gemaakt voor de overige artiesten", merkte een bezoeker op tijdens de show. De andere artiesten hebben eveneens op voortreffelijke wijze hun lied vertolkt.

Wat ook goed in de smaak viel bij het publiek, was de presentatie van enkele Suripop hits door Ruben del Prado, Bryan Bijlhout en Cherwin Muringen. En toen Patricia van Daal *Baka Twarfu Yari* inzette, bereikte het gejuich van het publiek zijn climax. Van Daal nam Staatsoliedirecteur Marc Waaldijk bij de hand en bracht hem op het podium. Daar droeg hij spontaan bij aan een geweldige show.

Met zijn compositie *Koloku* is Sergio Emanuelson uitgeroepen tot winnaar van Suripop 17. Dit duet werd gebracht door Lady Shaynah (Shanice Redan) en Elvin Pool. Dit nummer had ook de beste tekst, vond de jury onder leiding van Robby Morroy. Op nummer twee eindigde Eurydice van Coblijn met de compositie *Tan fu mi*, ter gehore gebracht door Replay. Winston Echteld sleepte de derde prijs in de wacht, met zijn song *Dream to happiness*, die werd gezongen door Emmely Kartoredjo.

Het evenement werd in eerste instantie jaarlijks georganiseerd, maar vanwege de hoge kosten is al in 1984 besloten om Suripop om de twee jaar te organiseren. Met de financiering van de productie en presentatie van twaalf nieuwe muziekarrangementen helpt Staatsolie om componisten Surinaamse popmuziek te laten creëren. De schrijver van de beste compositie ontvangt de Jules Chin A Foeng-trofee en een geldbedrag.

De Stichting ter Bevordering van Kunst en Cultuur in Suriname viert dit jaar haar dertigjarig bestaan. Zij is blij met het behaalde succes. 🌟



Shanice Redan (l), Elvin Pool en/and Sergio Emanuelson

Suripop 17: 12 New Nationally Produced Songs

The seventeenth edition of the Suriname Popular Song Festival on 3 August in the Anthony Nesty Sports Stadium was a marvelous show. Suripop is a bi-annual composers' festival that has been organized since 1982 by the Stichting Ter Bevordering van Kunst en Cultuur in Suriname [Foundation for Improvement of Art and Culture]. Staatsolie has been main sponsor of this big event since 2008.

The audience showed its appreciation for the medley of the 16 winning songs since 1982, impressed by conductor Etienne Stadwijk's efforts to get the best performance out of the musicians, without a baton, but with swaying hand and changing facial expressions. Stadwijk, who also had a place in the orchestra, is the executive producer of the twelve new Suripop songs. There were 46 entries this year.

The first singer, Derril Polion, got the audience to move to the beat on their seats with his song 'Dansiman'. It is always very difficult for the first singer in a contest to have a good performance, but Polion broke the ice and made it easier on the other performers. They all had excellent performances.

The audience very much liked the guests performances by Ruben del Prado, Bryan Bijlhout and Cherwin Muringen. When Patricia van Daal's first notes of 'Baka Twarfu Yari' set in the audience went wild. Van Daal took Staatsolie managing director Marc Waaldijk by the hand and led him to the stage. He in turn spontaneously played his part. Sergio Emanuelson's composition 'Koloku' won the festival. The duet was performed by Lady Shaynah (Shanice Redan) and Elvin Pool. The jury, chaired by Robby Morroy, credited the song for best lyrics. Second place went to Eurydice van Coblijn with her song 'Tan fu Mi', performed by Replay. Winston Echteld's 'Dream to Happiness' performed by Emmy Kartoredjo took third place.

Initially, the festival was held annually, but the high cost were decisive for making it into a bi-annual event since 1984. By financing production and presentation of the twelve new songs Staatsolie contributes to creative efforts of Surinamese composers. The composer of the best song is awarded the Jules Chin A Foeng trophy and a sum of money.

This year the Stichting Ter Bevordering van Kunst en Cultuur in Suriname celebrates its 30th birthday. 🌟



Marc Waaldijk ging met Patricia van Daal het podium op.

Marc Waaldijk went on stage with Patricia van Daal.

Een gezellige dag met familie en collega's

Een perfecte gelegenheid voor een gezellige dag met familie en collega's is de jaarlijkse Family Day: een dag in het teken van plezier, ontspanning, lekker eten en chillen. De Staatsoliefamilie kon zich op 5 augustus vermaken te Colakreek. Voor jong en oud waren er volop activiteiten en de Family Day-commissie had gezorgd voor alle faciliteiten.

*Tekst / text: Nancy Lodik
Foto's / photos: Intersnap Foto & Video*

Al om 8 uur 's morgens stonden gezinnen bij de ingang van het recreatieoord klaar om zich te registreren. Sommige mensen waren met eigen vervoer gekomen, andere met bussen die door Staatsolie waren ingezet. Elk gezin kreeg een Staatsolie-picknickmand met een ontbijtpakket. "Elk jaar weer worden we verrast met een leuk aandenken. Dit kan mijn vrouw goed gebruiken", zei een medewerker. Naast het ontbijtpakket ontving elk gezin ook ter plekke gebakken snacks.

Vijf ervaren cateraars verzorgden een gevarieerd menu en iedereen kon al om elf uur smullen van lekker eten. Toen het warmer werd, namen velen een duik in het water. Vooral de kinderen hebben zich uitgeleefd. Veel volwassenen lagen lekker in hun hangmat, maar zij hielden tegelijkertijd de kinderen in het oog. De veiligheid was optimaal, door de medewerking van de Life Guards Brigade Suriname, twee bedrijfsartsen en medewerkers van het Rode Kruis. Veel kinderen liepen rond met een geschminkt gezicht, een 'gepimpte' hoed of slippers. De karaoke bleek aantrekkelijk voor kinderen en volwassenen. Muziktalenten konden zich ook uitleven op de djembé, een drum uit West-Afrika. Al op afstand kon je de klanken horen. Bij de *photo booth* gingen de kinderen helemaal los. Zij konden zich laten fotograferen als Princess, een van de Avengers, een personage uit Toy Story of Madagascar of een andere cartoonfiguur. Andere leuke activiteiten waren de decoratie van cupcakes, voetbal, basketbal, *mehendie*, *sand art*, treintje rijden en springen op grote kussens. Meer dan drieduizend Staatsolied medewerkers en familieleden hebben genoten van een heerlijke, ontspannen dag. Zij kijken nu al uit naar de Family Day van 2013. ☼

A Happy Day Out with the Family and Colleagues

The annual Staatsolie Family Day is a perfect opportunity for a happy day with the family and colleagues. It is a day for joy, leisure, delicious food and chit-chat. The Staatsolie community was again together at Colakreek on 5 August. There were ample opportunities for both young and old to recreate. The Family Day commission had taken care of everything. At 8 in the morning families were lining up at the entrance of Colakreek to register. Some had come in their own vehicles, while others used the buses Staatsolie had ready for the day. Each family received a Staatsolie picnic basket with their breakfast. 'Every year we get a new surprise. My wife will surely have a good use for this,' an employee said. In addition to the breakfast every family was entitled to snacks baked on the spot.

Four experienced caterers served a variety of menus and at 11 everyone could sit to lunch. When it became hotter, many took a dive in the refreshing water, but it were the children who enjoyed themselves most. Although many parents were lying lazily in their hammock, they never lost sight of their children. Security was optimal owing to the Life Guards Brigade Suriname, two company doctors and Red Cross volunteers.

Many children walked around with painted faces or had pimped up hats or slippers on. Karaoke attracted both young and old. Those with musical talents could have the time of their life on the djembe, a drum originally from West Africa, whose sound could be heard from afar. The photo booth was the children's world. They could have their picture taken as royalty or any famous cartoon figure. Other activities were cupcake decoration, soccer, basketball, painting the hands with mehendie, sand art, riding on the train and jumping in the air castle.

Over three thousand Staatsolie employees and their family enjoyed a beautiful day of rest. They are already looking forward to the 2013 edition of the Family Day. ☼



De djembé-workshop was erg in trek.
The djembe workshop attracted a large crowd.



Op creatieve wijze werden slippers "gepimpt".
Flip-flops were creatively pimped.



De Family Day Commissie (commission). Zittend (sitting) Mohamad Diran (l), Sharine Silos-Sluer, Melissa Pryce. Staand (standing) Neill Sairoen (l), Maureen Malone, Dinesh Gangaram Panday, Nancy Lodik, Roy Gopi en Liane Noten.



Tijdens de karaoke zijn zangtalenten ontdekt.
New singing talents were discovered during the karaoke.



De kinderen hebben enorm genoten in het water.
The children enjoyed themselves in the water.

Op weg naar de nieuwe raffinaderijorganisatie



Met de opstart van de nieuwe raffinaderij in 2014 zal een nieuwe raffinaderijorganisatie gereed moeten zijn om het werk over te nemen van de Italiaanse hoofdaannemer Saipem die de raffinaderij na de oplevering in bedrijf zal stellen. Met het Operational Readiness Plan is in 2011 al begonnen aan deze uitdagende taak.

*Tekst / text: Sherida Asinga
Foto / photo: Media Vision*

Training

In de nieuwe raffinaderij zijn meer operators nodig voor de besturing en bediening van de units (fabrieksonderdelen). Operational Readiness moet zorgen dat er tijdig voldoende en gekwalificeerde operators beschikbaar zijn om de raffinaderij op een veilige manier te draaien. In deze voorbereidingsfase zijn 41 nieuwe medewerkers aangetrokken in de functie van Trainee Operator. Begin juli begon hun trainingsprogramma, dat anderhalf jaar zal gaan duren. De leerling-operators krijgen via theorielessen goede basiskennis van het vak Proces Operator.

Praktijkervaring

“Het uiteindelijke doel”, vertelt Rolf Vlaming, Operational Readiness manager, “is om de Trainee Operators op het niveau van VAPRO B-operator te brengen en hen ook voldoende praktijkervaring te laten opdoen in de huidige raffinaderij.” Voor de nieuwe raffinaderij is, naast een technische middelbare beroepsopleiding, de VAPRO B-opleiding een minimale vereiste voor alle operators. VAPRO staat voor Vakopleiding Procestechiek en is een Nederlands vakopleidingsinstituut voor Operators in de procesindustrie. Samen met dit instituut wordt het VAPRO Operators B-programma afgedraaid.

De trainees volgden een praktische training in het gebruik van kleine brandblusmiddelen.

Trainees get a practical training in the use of small fire extinguishers.

Heading Towards the New Refinery Organization

When the new refinery starts in 2014, a new refinery organization must be ready to take over from main contractor, the Italian Saipem, who will perform the starting up after completion of the project. The challenging task to incorporate the Operational Readiness Plan was started in 2011.

Training

More operators are needed for monitoring and operating the units (refinery segments). Operational Readiness has to see to it that enough qualified operators are made ready to operate the refinery safely. For the preparatory phase 41 new people have been hired as Trainee Operator. Their training program started in July and will run through the next 18 months. The trainee operators are taught basic knowledge of Process Operation in theory classes.

Practical Experience

‘We aim at educating our Trainee Operators to level VAPRO B operator and allow them to get enough practical experience in the existing refinery’, Rolf Vlaming, Operational Readiness manager, explains. The minimal requirement for prospective operators is the VAPRO B training next to a technical senior high school education. VAPRO stands for Vocational training Process Technology taught by a Dutch vocational training institute for Operators in the process industry. The VAPRO Operators B program, is taught in cooperation with the Dutch institute.



Ryan Kappar (l) en/and Arno Towirjo

Bekend

De Trainee Operators zijn de opleiding in juli gestart met een opfriscursus van vier weken met de onderdelen studievaardigheid, wis-, schei- en natuurkunde. Twee operators in opleiding zijn Ryan Kappar en Arno Towirjo. Zij hebben allebei het Natuurtechnisch Instituut (NATIN) afgerond en vinden de leerstof tot nu toe bekend. "Ik verwacht wel dat wat we na de opfriscursus krijgen helemaal nieuw zal zijn", zegt Kappar. Hij probeerde al enige tijd aan een baan te komen bij Staatsolie en was blij verrast toen hij door Staatsolie werd gebeld. Ook Towirjo wil maar al te graag voor Staatsolie werken, vanwege het bedrijfsimago. Kappar en Towirjo hopen op een vaste aanstelling straks bij Staatsolie. Na elk kwartaal worden de Trainee Operators getoetst op hun kennis en beoordeeld op hun gedrag. Wie het trainingsprogramma van achttien maanden met succes heeft afgerond, krijgt eerst een arbeidsovereenkomst voor twee jaar, die kan worden verlengd of omgezet in een vast contract.

Evaluatie

"Voor de toekomstige organisatie zijn niet alleen meer operators nodig", vertelt Vlaming. "Ook bij Maintenance en Engineering komen nieuwe functies." Voordat er nieuwe medewerkers worden aangetrokken, zal er eerst een evaluatie van de huidige raffinaderijorganisatie plaatsvinden. "Op basis daarvan wordt duidelijk welke functies nog vacant blijven. Uiteindelijk wordt de nieuwe raffinaderijorganisatie een combinatie van huidige en nieuwe medewerkers. Saipem zal dit team daarna trainen voor specifieke taken in de nieuwe raffinaderij. Het programma zal bestaan uit theorie- en praktijklessen gedurende de opstart en ingebruikname van de raffinaderij."

Vorbereiding

Board Operators besturen de *plant* vanuit de controlekamer. Om hen goed voor te bereiden op de nieuwe situatie zal een Operator Training Simulator (OTS) worden aangeschaft. "De OTS is vergelijkbaar met een Flight Simulator voor piloten en is speciaal bedoeld om te oefenen met de *hydrocracker*, een van de nieuwe fabrieks-onderdelen. De *hydrocracker* vormt straks het hart van de nieuwe raffinaderij en zal voornamelijk de diesel voor auto's gaan maken. Het is de meest complexe unit en als Staatsolie hebben we daar helemaal geen ervaring mee. Na de opstart volgt nog een overgangperiode van twee jaar waarbij er met assistentie van leden uit het opstartteam extra praktijkkennis en -ervaring zal worden opgedaan. Daarna zullen we op eigen kracht de raffinaderij moeten draaien en onderhouden."

HRM

In de voorbereiding naar de nieuwe raffinaderijorganisatie is 'Human Resources Management' onder leiding van HR Officer Munaf Ali toegevoegd aan Operational Readiness. "Negentig procent van Operational Readiness betreft HRM-zaken", zegt Ali. "HRM is belast met de werving en selectie van nieuwe medewerkers en met de training en ontwikkeling van de nieuwe raffinaderijorganisatie. Er zijn twee grote uitdagingen: we moeten op het juiste moment de juiste medewerker aantrekken en inwerken voor de nieuwe raffinaderij. Daarnaast moeten we de trainingen van Saipem zodanig inplannen dat elke medewerker op het juiste moment over de gewenste technische kennis beschikt." ⚙️

Familier

The Trainee Operators course started in July with a four-week refresher course in the subjects study skills, math, chemistry and physics. Two trainee operators, Ryan Kappar and Arno Towirjo, graduates from NATIN (technical senior high), consider the training so far familiar territory. 'I expect the course, after the refresher part, to be about completely new things,' Kappar says. He had been trying to get a job at Staatsolie for some time and was quite surprised when he got a call. Towirjo also wants to join the Staatsolie ranks, simply because of the company's image. Both young men hope to get a permanent job with the company. Every three months, the trainee operators' knowledge is tested and their behavior is evaluated. Those that complete the 18-month training program successfully, will first be offered a two-year contract, which can be extended or turned into a permanent contract.

Evaluation

'Not only the new organization will need more operators, but new positions will open up in Maintenance and Engineering', Vlaming points out. Before new staff is hired, the existing refinery organization will be thoroughly evaluated to reveal vacant positions. The new refinery organization will be a mix of new and old staff. Saipem will then be in charge of training the new team for specific tasks in the new refinery. The program will include theory and practical instruction during the starting-up and inauguration phase of the refinery.

Preparation

Board Operators manage the plant from the control room. In order to prepare trainees well, an Operator Training Simulator (OTS) will be purchased. 'The OTS is comparable to a flight simulator for pilots and especially intended to get familiar with the hydro cracker, one of the new segments of the factory. The hydro cracker will be the heart of the new refinery and will mainly produce car engine diesel. It is the most complex unit and Staatsolie has no experience whatsoever with such a facility. After the starting-up phase comes a transition period of two years in which members of the starting-up team will assist in offering practical knowledge and experience. After that we will have to operate and maintain the facility on our own.'

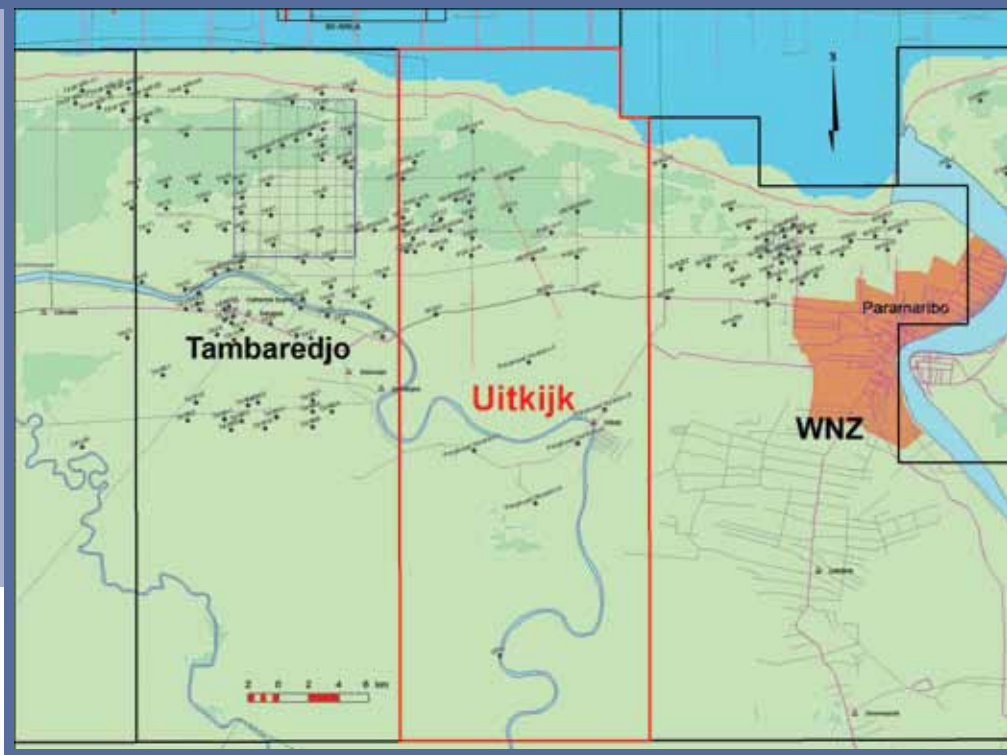
HRM

In the preparation towards the new refinery organization Human Resource Management headed by HR Officer Munaf Ali is added to Operational Readiness. 'Ninety percent of Operational Readiness involves HRM matters,' Ali explains. 'HRM is in charge of recruiting and selecting new staff as well as the training and development of the new refinery organization. In addition, we have to plan training sessions by Saipem in such a way that every member on the team possesses the required technical knowledge on the right time.' ⚙️

Oliezoektocht in UITKIJK-ZUID

Tekst / text: Martin Redjodikromo
Foto's / Photos: Paradise Oil Company

Paradise Oil Company (POC), een volledige dochteronderneming van Staatsolie, is bezig met voorbereidingen voor exploratieactiviteiten in het Uitkijk-Zuidblok. Dit gebied ligt ten zuiden van de Oost-Westverbinding ter hoogte van het Wayambogebied.



Eerder is er in het Uitkijk-Noordblok ook een boorprogramma uitgevoerd, waarbij er olie is aangetoond. "De studies wijzen uit dat er ook een mogelijkheid is dat olie verder naar het zuiden toe is gemigreerd," benadrukt POC Operations Manager Patrick Brunings.

De boringen van drie tot vier exploratieputten zijn voor het vierde kwartaal van 2012 gepland en zullen ongeveer een maand duren. Het doel hiervan is om de geologie in kaart te brengen en de potentie van olievoorkomens te onderzoeken. "We willen alles zoveel mogelijk in de droge tijd afronden", onderstreept Brunings.

Consultaties met iedereen

Voorafgaand aan de start van de boringen is er voldoende overleg geweest met de bewoners van de gebieden waar geboord wordt. Ook is gesproken met de verantwoordelijke instanties zoals het districtsbestuur, de landeigenaren en het Nationaal Instituut voor Milieu en Ontwikkeling in Suriname (NIMOS). Daarnaast zijn er milieu-effectenstudies uitgevoerd en van commentaar voorzien door alle belanghebbenden in dit project. Dit is het eerste en kortste landputtenboorproject dat POC zelfstandig uitvoert. De putten liggen tussen de 7 en 10 kilometer van elkaar verwijderd en zijn tussen de 330 en 500 meter diep.

Oil Exploration in the Uitkijk-Zuid Block

Paradise Oil Company (POC), a 100 percent Staatsolie subsidiary, is preparing exploration in the Uitkijk-Zuid Block located south of the Oost-Westverbinding [East-West highway] close to the Wayambo area. Earlier, exploration was carried out in the Uitkijk-Noord Block, yielding oil pockets. 'Surveys show that there is a possibility that oil might have migrated further south,' POC Operations Manager Patrick Brunings emphasizes. Drilling of three to four exploration wells has been scheduled for late 2012 and will take a month. The objective is to map the geological structure and to explore the potential of oil deposits. 'We want to conclude these operations during the dry season,' Brunings points out.

Consultations With All Stakeholders

Before embarking on the drilling operations, ample meetings have been held with the population of the designated areas. Local authorities including district administrators, land owners and the National Institute for Environment and Development of Suriname (NIMOS) have also been con-



Een bewoner stelde een vraag tijdens de stakeholdersbijeenkomst.

A resident asked a question during the stakeholders' meeting.

Uitdagingen

Het is een uitdaging om te boren op terreinen van derden zonder hun dagelijkse activiteiten te verstoren. Zo zal een put worden geboord nabij een school zodanig dat deze in de grote schoolvakantie wordt geboord. "Bij het boren van een put als het nou exploratie of productie is, wordt er altijd geboord door watervoerende lagen die drinkwater kunnen produceren." POC is thans drukdoende gesprekken te voeren met de Dienst Watervoorziening en de Surinaamsche Waterleiding Maatschappij om een waterput te boren indien een geschikte waterlaag voorkomt. De waterput zal dan gedoneerd worden door POC. Ook op het terrein van de Stichting Behoud Bananensector Suriname te Jarikaba in Saramacca is een boring gepland. Ook daar zal er worden nagegaan of er in een waterput kan worden geboord, zegt Brunings.

Niemand krijgt last

De boorwerkzaamheden zullen door een internationaal professioneel bedrijf uitgevoerd worden, waarbij 24 uur per dag wordt doorgewerkt in twee ploegen, met gemiddeld tien man per shift. Het transport van de verschillende units waarmee er geboord zal worden, kan gewoon via de weg geschieden zonder al teveel modificaties aan de weg te plegen. De situatie voor en na de boring wordt altijd gefotografeerd, zodat de omgeving na voltooiing van de werkzaamheden weer in haar oorspronkelijke staat wordt teruggebracht. "We zullen de activiteiten in een kort tijdsbestek uitvoeren en als we ons werk goed doen, zullen de mensen nauwelijks hebben gemerkt dat we exploratieactiviteiten hebben verricht." ☘

sulted. Environmental impact studies have been carried out with added comments of all stakeholders in this project. This is the first and shortest land drilling operation carried out independently by POC. The wells are between 7 tot 10 kilometers apart and vary in depth between 330 and 500 meters.

Challenges

It is a challenge to conduct drilling operations on third parties' land without disturbing their daily activities. One well will be drilled near a school, but the drilling is scheduled for the summer vacation. 'When drilling either an exploration or production well, crews drill through water bearing layers, which could potentially produce potable water.' POC is in constant contact with the Water Supply Authority and the Surinaamsche Waterleiding Maatschappij [the local water company] to drill a water well if an appropriate water layer is found. POC will then donate the water well to society. Drilling is also scheduled for the production site of the Stichting Behoud Bananensector Suriname [a banana company]. POC will consider to also drill a water well in Jarakaba/District Saramacca.

No Bothing

The drilling operations will be carried out by an international professional firm, working around the clock in two ten-man shifts. Transport of the drilling units could take place by road without too many modifications. Pictures are taken of the area before and after drilling so it can be restored to its original state. 'We will carry out our operations in a very short time and if we do our job well, no one will ever notice that we have carried out exploration.' ☘

Suriname en Aruba bemachtigen hoofdprijs Staatsolie Zwemmarathon

Op 1 juli omstreeks half zeven 's ochtends sprongen negenentachtig zwemmers bij Domburg in de Surinamerivier om een zwemtraject van 18 kilometer af te leggen naar de Marinetrap te Paramaribo. De achtendertigste Staatsolie Zwemmarathon was begonnen.



Renze Postma



Xiomara Getrouw

Tekst / Text: Astra Slooten
Foto's / Photos: Ranu Abhelakh

Met helder weer en een rustig getij was het zicht goed. De 17-jarige Surinaamse zwemster Xiomara Getrouw werd de winnares bij de vrouwen en bij de mannen tikte de 15-jarige Arubaan Renze Postma als eerste aan.

"Je moet talent hebben, maar natuurlijk ook een stukje geluk", zegt de vrolijke Getrouw wanneer ze terugkijkt op haar prestatie. "Ik wist wie mijn concurrenten waren tijdens deze zwemmarathon, dus vanaf het moment dat we in het water sprongen, heb ik ze in de gaten gehouden", vervolgt ze. Getrouw deed voor de zesde keer mee aan de zwemmarathon. De eerste vijf keer viel zij niet in de prijzen. Deze keer heeft ze zich mentaal extra voorbereid en vooral goed op haar zwemtempo gelet. "Ongeveer 30 minuten voor de brug lag ik nek aan nek met Karlene van der Jagt, met een buitenlandse zwemster en met Soraya van Dijk, de winnares van vorig jaar. Ik ben een goede zwemmer, dus ik kon deze kans om te winnen niet voorbij laten gaan. Ik wilde ook niet dat een buitenlander in ons land, in de Surinamerivier, ervandoor zou gaan met de hoofdprijs. En Karlene had al vier keer achter elkaar gewonnen, dus ik gunde haar de prijs niet weer. Ik heb doorgezet en ben als eerste dame over de finish gegaan."

Suriname and Aruba Win the Staatsolie Swimming Marathon

At 06:30 on 1 July, ninety-eight swimmers jumped into the Suriname River to swim the 18 kilometers to Marinetrap in Paramaribo. The 38th Staatsolie Swimming Marathon had begun.

The weather was fine, no stormy waters and there was excellent visibility. Seventeen-year old Xiomara Getrouw from Suriname was the first woman to cross the finish line, while the Aruban Renze Posta (15) won the male event.

'There's talent and a bit of luck involved', says Getrouw, looking back on her performance. 'I knew who my contenders were, so from the moment we



Voor de start van de marathon deden de zwemmers een warming-up.
Before the start of the marathon swimmers did the warm-up exercises.



De zwemmers onderweg naar de finish.
The swimmers on their way to the finish.

Voor Postma was de zwemmarathon een nieuwe ervaring. “De langste afstand in een wedstrijd die ik hiervoor ooit gezwommen had, was 2 kilometer. Ik ben naar Suriname gekomen om te winnen en het is me gelukt. Dus dat voelt heerlijk aan”, zegt de Arubaan. “Toen ik in het water sprong, voelde ik me goed. Dus ik begon direct aardig hard te zwemmen. Na ongeveer 500 meter zag ik dat ik een kleine voorsprong had en die heb ik tot de finish gehouden.”

Van het zwemtraject vinden de meeste zwemmers het gedeelte voor en onder de Wijdenboschbrug een echte uitdaging. “Toen ik onder de brug kwam, werd het wel vervelend, want ik was te veel naar rechts gezwommen”, zegt Postma. “Vooral de stroming bij de brug vereist extra energie”, vult Getrouw aan. “Meedoen aan een zwemmarathon in een rivier vraagt ook om aparte training en begeleiding”, gaat ze verder. “Meestal zit je coach in een bootje vlakbij om je bij te sturen. Dat maakt zwemmen in zo’n een grote rivier stukken makkelijker.”

Alle deelnemers die de marathon hebben uitgezwommen, kregen een medaille. De dames en heren die op de eerste, tweede en derde plaats eindigden, kregen ook een geldbedrag. Voor Getrouw en Postma waren er een eigendoms- en een wisseltrofee. De beide zwemmers glunderden maar even na hun behaalde resultaat, want nu is het weer hard trainen voor de volgende zwemwedstrijden. 🏆

had jumped into the water I’ve kept an eye on them, she adds. It was Getrouw’s sixth time in the event; the previous five times she never won a prize. This year she has had extra mental preparation and she held a steady pace in the water. ‘About 30 minutes before we reached the (Wijdenbosch) Bridge, I went head-to-head with a foreign swimmer, Karlene van de Jagt and last year’s winner, Soraya van Dijk. I’m an excellent swimmer, so I couldn’t let this chance to win pass me by. I also wasn’t too crazy about the idea of a foreigner winning the event in our Suriname River. Besides, Karlene had won the event four consecutive times, so I grudged her the prize. I put some extra efforts into it and finally crossed the finish line as first female.’

The marathon was a completely new experience for Postma. ‘The longest distance I had ever swum before was 2 kilometers. But I came to Suriname to win and I succeeded. It feels great,’ the Aruban swimmer adds. ‘I felt great when I jumped into the water, so I started to swim at top speed at once. After about 500 meters, I saw that I had a slight lead, and I kept it until the finish line.’

The biggest challenge for swimmers is the section before and under the Wijdenbosch Bridge. ‘When I arrived under the bridge, I had a hard time, because I had gone too far right,’ says Postma. ‘It’s the current close to the bridge that sucks your energy,’ Getrouw adds. ‘Participating in the marathon in the river, requires extra training and guidance. But luckily, the coach is close by in a boat to guide the process. That’s an enormous help.’

All participants who completed the event received a medal. First, second and third place in the male and female event also received prize money. In addition, Getrouw and Postma both got two trophies. The winners smiled after their achievement, but now they have gone back to training for the next swimming event. 🏆

Garry Jhagroe:

“Ik wil nog minimaal zestig keren bloed afstaan”



Garry Jhagroe

Bloed geven is een daad van liefde. Daarom besloot Garry Jhagroe om bloeddonor te worden. In juni 2012 is hij, na zestig bloeddonaties, gedecoreerd tot Ridder in de Ereorde van de Gele Ster. Jhagroe werkt sinds 1997 als Refining Operator I op de afdeling Refining Operations.

Tekst / Text: Kevin van Brussel
Foto / Photo: Sherida Asinga

Garry Jhagroe: 'I Want to Donate at Least Another Sixty Times'

Donating blood is an act of love, reason why Garry Jhagroe decided to become a blood donor. In June 2012, after having donated 60 times, Garry was decorated by the President as Knight in the order of the Yellow Star. Jhagroe has been employed at Refining Operations since 1997 as Refining Operator I.

'In 2000 I learnt from a Blood Bank commercial that there were too few blood donors and as a consequence a serious scarcity of blood. Because I wanted to help my fellow man, I decided to become a blood donor.' Ten years ago he joined the ranks of the Red Cross volunteers and for the past five years he has been an emergency response instructor. His goal is to donate blood 120 times.

Every ten weeks Jhagroe reports at the Blood Bank to donate. During a full physical, his blood pressure and the hemoglobin level of his blood are measured. 'If I have too little iron in my blood, I'm not allowed to give. They then advice me to eat more veggies and fruits for the next time.' Jhagroe points out that the Blood Bank uses only regular donors. It is not possible to be a one-time donor.

Conditions

The blood taken off donors has to be as pure as possible and not affected by diseases. The Suriname Red Cross has therefore set some strict conditions that donors must meet. 'Donors are required to have only one partner. After vaccination or having been in a malaria infested area, donors are restricted from giving for at least six weeks. People who take prescription medicine are also not allowed to give blood.'

Honored

Jhagroe is honored with his decoration. 'Blood donors are required to live a healthy lifestyle and adhere to the rules. Getting an appreciation for that and at the same time helping my fellow man is awesome!' He encourages others to become blood donors. His wife has donated ten times already. He often has motivational talks with friends and colleagues and this issue is always tabled whenever he is training people.

'If you can take the sting of an ant, you certainly won't have a problem with the needle used to take your blood,' Jhagroe explains. Tapping the 450 milliliters of blood takes less than ten minutes. For those that still fear the sting of the needle Garry has some good advice: 'Think about your blood saving people; it make the pain worthwhile. Better yet: forget about the pain!' 🌟

“In 2000 hoorde ik in reclamespotjes van de Bloedbank dat er te weinig bloeddonoren waren en dat er een ernstig tekort aan bloed was. Omdat ik mijn medemens wil helpen, heb ik besloten om bloeddonor te worden.” Tien jaar geleden werd hij als vrijwilliger actief bij het Surinaamse Rode Kruis, de laatste vijf jaar is hij ook EHBO-instructeur. Zijn streven is om in totaal 120 keren bloed af te staan.

Jhagroe staat om de tien weken bloed af. Eerst controleert een medewerker van de Bloedbank zijn bloeddruk en hemoglobinegehalte (ijzer). “Als dat aan de lage kant is, mag ik niet geven. Dan moet ik bijvoorbeeld meer groenten en fruit eten voor de volgende keer.” Hij vertelt dat het Rode Kruis met vaste donoren werkt. Het is dus niet mogelijk om eenmalig bloed af te staan.

Voorwaarden

Het bloed dat afgetapt wordt, moet zo zuiver mogelijk zijn en vrij van ziektes. Het Surinaamse Rode Kruis heeft daarom enkele voorwaarden gesteld waaraan een bloeddonor zich dient te houden. “Er wordt van je verwacht dat jij je aan één partner houdt. Na een vaccinatie of als je naar een malariagebied geweest bent, mag je zes weken geen bloed afstaan. Mensen die op advies van de arts medicijnen innemen mogen ook geen bloed afstaan.”

Vereerd

Jhagroe is erg vereerd met met zijn decoratie. “Als bloeddonor moet je een gezonde leefstijl hebben en je aan de regels houden. En om daarvoor gewaardeerd te worden en ook nog mijn medemens te helpen is helemaal mooi!” Garry stimuleert ook anderen om bloeddonor te worden. Zijn echtgenote heeft meer dan tien keer bloed afgestaan. Met collega's en vrienden heeft hij vaak *motivational talks*, en hij brengt het onderwerp ook altijd ter sprake wanneer hij een training verzorgt.

“Als je een mierenbeet verdraagt, verdraag je ook de prik van de naald waarmee bloed wordt afgetapt”, zegt Jhagroe. Een bloedafname duurt niet langer dan tien minuten en er wordt 450 milliliter afgetapt. Voor mensen die bang zijn voor de prik, heeft Jhagroe een duidelijke boodschap: “Als je in je achterhoofd hebt dat jouw bloed een mensenleven kan redden, is de pijn het zeker wel waard. Sterker nog: je moet de pijn gewoon vergeten!” 🌟

Bijdrage aan ontwikkeling Nickeriaanse rijstsector



Na Paramaribo is het rijstdistrict Nickerie de grootste lokale afzetmarkt van Staatsolie. Al vanaf 1997 kopen ondernemers in Nickerie een deel van de eindproducten van Staatsolie. De meeste gebruikers in dit district zijn boeren in de rijstsector, die Staatsoliediesel en -stookolie gebruiken in hun machines.

Tekst / Text: Astra Slooten

Eind juli is een delegatie van de Marketing divisie van Staatsolie afgereisd naar Nickerie om een klantentevredenheidsonderzoek uit te voeren. Dat gebeurde in samenwerking met NV Mahespalsingh Distributie (Madistri), de distributeur van Staatsolieproducten in Nickerie.

Ook in 2007 liet Staatsolie de tevredenheid van de Nickeriaanse klanten onderzoeken. Het resultaat was positief. Dit jaar zijn de klanten ook gevraagd naar hun plannen voor de komende vijf jaar, zodat Staatsolie eventueel daarop kan inspelen. Ook konden de afnemers aangeven wat zij beschouwen als sterke en zwakke punten van de dienstverlening.

Uit het onderzoek blijkt dat de meeste rijstboeren Staatsoliediesel vooral gebruiken voor grondbewerkingmachines, vrachtwagens en heftrucks. Hun drogers draaien op *heavy fuel oil*, zegt Deborah Fränkel-Leckie, Customer Relations Representative bij Marketing. De klanten zijn bewuster zijn geworden van de prijskwaliteitverhouding. Het grootste deel van het klantenbestand is erg tevreden over de dienstverlening van Madistri, die zelfs op zon- en feestdagen paraat staat voor de klant", constateert Fränkel uit het onderzoek.

Enorme groei

Leo Hirosemito, Superintendent Marine Operations & Oil Movement, is onder de indruk van het onderzoeksresultaten. "Het eerste wat mij opviel, was de enorme groei in de rijstsector. Een aantal rijstbedrijven is ISO 9001:22000-gecertificeerd, wat ik zeker niet had verwacht. Het doet je als medewerker van Staatsolie goed om te zien hoe ons product wordt ingezet voor de ontwikkeling van de bedrijven in Nickerie." Fränkel en Hirosemito werkten in het onderzoeksteam samen met Gail Chin-On, Marketing Representative, en Peter Soekarma van Madistri.

In Paramaribo organiseert Staatsolie bijna elk jaar een klantenwaarderingavond (Customer Appreciation Evening) om de klanten in het zonnetje te zetten en om hen te laten weten dat Staatsolie hun klandizie op prijs stelt. Op 27 juli hebben Staatsolie en Madistri voor het eerst zo'n avond georganiseerd voor afnemers in Nickerie. Deze bijeenkomst was zeer geslaagd. Staatsolie heeft waardering kunnen uiten aan de afnemers en die ook beter leren kennen. Onderling hebben de klanten ook kennisgemaakt, zodat zij hun ervaringen met elkaar kunnen delen.

Het blijft niet bij één keer. Volgens Johnny Mahespalsingh, directeur van Madistri, hebben de Nickeriaanse klanten al gevraagd om regelmatig een dergelijke avond te organiseren in hun district. "We hebben een opkomst van 80 procent gehad. Dit initiatief is heel goed ontvangen door de klanten." Te gast waren ook Staatsolies Financieel Directeur Iwan Poerschke, Deputy Director Refining & Marketing Sam Murlu en medewerkers van de Marketing divisie. De resultaten van het klantentevredenheidsonderzoek zullen worden bestudeerd. Waar mogelijk zal Staatsolie de aanbevelingen uitvoeren. ☀

Contribution to Development of the Nickerie Rice Industry

Next to Paramaribo, the rice district Nickerie is the largest local market for Staatsolie products. Since 1997, Nickerie entrepreneurs have been buying some of Staatsolie's end products. Most buyers are rice farmers who use Staatsolie diesel and fuel oil for their machines. Last July, a Staatsolie delegation traveled to the District of Nickerie for a customer satisfaction survey in cooperation with NV Mahespalsingh Distributie (Madistri), the Staatsolie distributor in Nickerie.

Back in 2007, Staatsolie had conducted a similar survey, which yielded positive results. This year customers were asked what plans they have in the next five years in order to enable Staatsolie to prepare for these. Customers could also list the strong and weak points of the service.

The survey shows that most farmers primarily use Staatsolie diesel for excavators, trucks and forklift trucks. The drying installations burn heavy fuel oil, says Deborah Fränkel-Leckie, Customer Relations Representative of the Marketing department. 'One remarkable fact is that customers are now more sensitive to price and quality. The majority of the customers is content with the service by Madistri, who is even available on Sundays and holidays,' Fränkel records.

Enormous Growth

Leo Hirosemito, Superintendent Marine Operations & Oil Movement, is impressed by the survey results. 'The first thing that hit me was the enormous growth in the rice industry. A number of rice firms have the ISO 9001:22000 certification, which is quite remarkable. It makes me proud as Staatsolie employee to see how our product is used for the development of enterprises in the District of Nickerie.' Fränkel and Hirosemito were on of the survey team, assisted by Gail Chin-On, Marketing Representative and Peter Soekarma of Madistri.

Almost every year Staatsolie holds a Customer Appreciation Evening in Paramaribo, putting customers in the limelight and showing them how much the company appreciates doing business with them. On 27 July, Staatsolie and Madistri, for the first time, held a similar event in Nickerie. The event was a complete success. Staatsolie showed its appreciation to its customers and got to know them better. Customers finally met and were able to exchange experiences.

The event will have a follow-up. Johnny Mahespalsingh, director of Madistri, says that he has received requests to repeat the event regularly. 'There was an 80 percent turnout and the customers liked the initiative.' Iwan Poerschke and Sam Murlu, respectively Financial Director and Deputy Director Refining & Marketing, also attended. The results of the survey will be studied. Staatsolie might, if possible, carry out the recommendations. ☀

Pluimveeteelt Matawaigebied krijgt ondersteuning

Vrouwen in het Matawaigebied kunnen binnenkort slachtkippen telen in georganiseerd verband. In januari zijn in Pusugrunu en Boslanti vijftien vrouwen getraind in milieuvriendelijke pluimveeteelt. Zo kunnen zij op duurzame wijze voorzien in hun levensonderhoud.

Tekst /Text: Geertruida Loseng

De kippen zijn bestemd voor de verkoop en eigen consumptie. Er wordt gestart met vijfhonderd dieren. De deelnemers aan het project komen uit Wanhatti, Pniël, Vertrouw, Boslanti, Padua, Pijettie, Sukibakka, Tevreden, Pusugrunu en Bethel.

Het project Pluimveeteelt Matawaigebied wordt uitgevoerd door Stichting Avittiemauw (handen bijeen). De bouw van de ren en de aanschaf van kippen heeft Srd 13.000 gekost. Dit bedrag kwam van Tiye International, een Nederlandse organisatie voor de emancipatie van zwarte, migranten- en vluchtelingenvrouwen. Met hulp van Staatsolie is onder andere een watertank en pomp aangeschaft, zodat de kippen kunnen drinken. Deze bijdrage van Srd 14.200 is belangrijk voor een succesvol pluimveeteeltproject in het Matawaigebied, zegt projectcoördinator Maisah Burleson. "Nu hoeven de vrouwen geen water uit de rivier te sjouwen. Wij zijn Staatsolie bijzonder dankbaar."

Initiatief

Het Project Pluimveeteelt Matawaigebied is een initiatief van de Nederlandse stichtingen Abongra Kot' Odo en Tiye International. Tiye International verzorgt ook in Ecuador en Zuid-Afrika trainingen in kippenteelt aan vrouwen. De organisatie heeft Stichting Avittiemauw benaderd om het project in Suriname uit te voeren. Om verschillende redenen is gekozen voor het Matawaigebied, vertelt Darel Willems, voorzitter van Avittiemauw. Het gaat om een geïsoleerd gebied dat ver van de stad ligt. Ook zijn in het Boven-Surinamegebied heel weinig projecten uitgevoerd, vertelt Willems verder. Maar de belangrijkste reden voor Tiye International is het feit dat vrouwen in het binnenland tot nu toe nauwelijks betrokken worden in duurzame projecten. Met dit project dat tot september dit jaar loopt, wil Tiye International daar verandering in brengen, vertelt Burleson. ☘

Poultry Cultivation Matawaigebied Gets Support

Women in the Matawai area can soon embark on organized poultry breeding. In January, 15 women in Pusugrunu and Boslanti were trained in environmentally sound poultry breeding, allowing them a sustainable means of existence. Most of the chickens will be sold while some will be used for consumption by the locals. The project will start with 500 chickens. Participants come from Wanhatti, Pniël, Vertrouw, Boslanti, Padua, Pijettie, Sukibakka, Tevreden, Pusugrunu and Bethel.

The Avittiemauw Foundation (Hands closely together) is in charge of the Poultry Breeding in the Matawai area project. Building the chicken run, hen houses and purchasing the chicken cost SRD 13,000. The funds were donated by Tiye International, a Dutch organization which supports the emancipation of black, migrant and refugee women. Staatsolie helped in purchasing a water storage tank for drinking water for the chickens. 'This contribution of SRD 14,200 is significant for a successful poultry project in the Matawai area,' Maisah Burleson, project coordinator, says. 'The women now don't have to carry water from the river. We're eternally grateful to Staatsolie.'

Initiative

The Poultry Breeding in the Matawai area project was initiated by the Dutch foundations Abongra Kot' Odo and Tiye International. The latter is also active in Ecuador and South Africa, teaching women how to breed poultry. The organization contacted the Surinamese Avittiemauw Foundation to carry out a similar project in Suriname. The Matawai area was chosen for several reasons. 'It is a very isolated area, far from the Paramaribo,' Darel Willems, chair of Avittiemauw explains. Another reason is that few projects have been carried out in the Upper-Suriname region. The most important reason for Tiye International was that women in the hinterland are barely included in sustainable projects. Tiye wants to change this with the project that runs through September this year, Burleson says. ☘

Bewoners Gangaram Pandayweg uit het **WATER**

Aan de Gangaram Pandayweg in Saramacca houden de bewoners nu ook droge voeten als het springvloed is. Onlangs is deze straat aan de rivierzijde over een lengte van 6,5 kilometer verhoogd met klei. De Staatsolielocaties Sarah Maria en Huwelijkszorg liggen aan de Gangaram Pandayweg.

*Tekst / Text: Geertruida Loseng
Foto's / Photos: Afdeling Plant Security & Personal Services Saramacca*



Gebouwen en gronden liepen 30 tot 40 centimeter onder water.
Plots and buildings were flooded in 30 to 40 centimeters of water.

Woon en landbouwgebieden langs de Gangaram Pandayweg kaptten bij hoge vloed met wateroverlast. "Door de kleidam lopen percelen en landbouwrealen niet meer onder water", vertelt de opgeluchte districtscommissaris (dc) van Saramacca, Aroenkoemar Ramdhani. "Ook de school en mandir blijven voortaan droog."

In april informeerde de burgervader Staatsolie over de wateroverlast bij springvloed: de rivier trad buiten haar oevers en zette gronden en gebouwen 30 tot 40 centimeter onder water. Een commissie van Staatsolie inventariseerde samen met de dc en deskundigen van de ministeries van Regionale Ontwikkeling en Openbare Werken welke noodmaatregelen getroffen konden worden. Onder toezicht van de districtscommissaris zijn deze maatregelen in mei en juni uitgevoerd door een aannemer.

"Het probleem is opgelost. Niemand hoeft meer te vrezen voor economische schade", verzekert de burgervader de agrariërs in het gebied. Staatsolie heeft met ruim SRD 134.000 zorggedragen voor de kosten en de technische uitvoering.

Structurele oplossing

Op korte termijn wordt de waterafvoer geoptimaliseerd. Ook worden er duikers geplaatst, afwateringsmogelijkheden geïdentificeerd en kanalen opgeschoond. Daarnaast moet er een waterkerende dam van ruim 32 kilometer komen langs de Gangaram Pandayweg. Voor een structurele oplossing zal er een studie door een onafhankelijk bureau worden uitgevoerd. Alle problemen die te maken hebben met de wateroverlast zullen in kaart worden gebracht. De oplossingsmodellen zullen ook aan alle belanghebbenden worden gepresenteerd. Deze studie zal door Staatsolie worden bekostigd. Staatsolie heeft geadviseerd om een waterschap in te stellen dat de waterhuishouding in het district controleert en regelt. ☀



De Gangaram Pandayweg is aan de rivierzijde verhoogd met klei.
The river side of the Gangaram Pandayweg has been raised with a clay dam.

Gangaram Pandayweg Residents Out of the Water

Residents of the Gangaram Pandayweg in the District of Saramacca can now keep their feet dry despite occasional spring tide. Recently the side of the road bordering the river was raised with a clay dam stretching 6.5 kilometers. De Staatsolie locations Sarah Maria and Huwelijkszorg are situated at Gangaram Panday road.

Residential and agricultural areas along the Gangaram Pandayweg have flooding problems at high spring tide. 'The dam prevents the river water from flooding plots and agriculture land along the Gangaram Pandayweg,' says a relieved Aroenkoemar Ramdhani, District Commissioner (DC) of Saramacca. The school and the mandir (Hindu temple) are now also spared the water.

Last April, the DC informed Staatsolie about the problems at spring tide: the river would flood its banks causing plots and buildings to be inundated by at least 30 to 40 centimeters of water. A Staatsolie delegation, assisted by the DC and experts from the Ministries of Regional Development and Public Works inspected the problem and drafted a plan for emergency measures. The DC kept close supervision when the project was carried out in May and June.

'The problem has been solved. People no longer have to fear economic damage,' the DC assures farmers in the area. Staatsolie donated SRD 134,000 to cover the cost for the project.

Structural solution

Soon the drainage of the area will get a boost. Culverts will be placed, drainage possibilities identified and canals cleaned. In addition, a 32 kilometer dam must be built along the Gangaram Pandayweg. For a structural solution, a study will be carried out by an independent agency. This study will be funded by Staatsolie. All the problems that have to do with the flooding will be mapped. The solution models will also be presented to all stakeholders. Staatsolie advised to set a water board that monitors and regulates the water balance in the district. ☀

Jubilarissen

Jubilarians



12,5 dienstjaren

August Nelson: 'Ik vind mijn job uitdagend!'

"Het boren van een mooie put met een dikke oliekolom blijft altijd in je herinnering gegrift", zegt Exploration Manager August Nelson. Hij is nu 12,5 jaar als geoloog verbonden aan Staatsolie, waar zijn werkgebied meer beslaat dan alleen technische aspecten binnen de geologie.

Hij voltooide in 1995 zijn studie Structurele Geologie aan de Vrije Universiteit Amsterdam en werkte vervolgens twee jaar bij de United States Geological Survey in California. In 1997 keerde hij terug naar Suriname waar hij in 1998 aan de Anton de Kom Universiteit van Suriname begon als docent Structurele Geologie en Geotektoniek. Twee jaar hierna trad Nelson als Jr. Geoloog in dienst bij Staatsolie, maar hij bleef als parttime docent actief aan de universiteit.

Hij koestert de goede samenwerking met zijn collega's en probeert zoveel mogelijk van de "ouderen" te leren. "Ik deel mijn mening gaarne en ben benieuwd hoe anderen daarover denken." Hij vindt zijn job ontzettend uitdagend omdat hij niet alleen richting kan geven aan geologische aspecten, maar ook actief kan zijn op het gebied van Health Safety, Environment, Human Resource Management en Community Relations.

In 2005 maakte Nelson promotie tot Sr. Geologist en in 2007 werd hij aangesteld als coördinator van de Exploratie divisie. Vanaf 2010 is hij Exploration Manager. Als hoogtepunt ziet hij de benoeming in 2006 tot voorzitter van de Task Force die het nieuwe directoraat Exploration & Petroleum Contracts moest helpen vormgeven. "Ik was specifiek gefocust op de Exploratie divisie waarbij alle processen en de organisatiestructuur moesten worden gedefinieerd. Met de ondersteuning van collega's is dit heel goed afgelopen."

Nelson houdt van basketballen en knutselt graag met hout. Ook trekt hij er regelmatig met zijn gezin op uit, om nieuwe gebieden in het land te ontdekken. ⚡

August Nelson: 'I Consider My Job Challenging!'

'Drilling a nice well with a striking column of oil will stay with you forever', says Exploration manager August Nelson. He has been employed as geologist with Staatsolie for the past 12.5 years, but his work is more than just the technical aspects of geology.

Nelson graduated in 1995 from the Vrije Universiteit Amsterdam in Structural Geology. He worked for two years for the United States Geological Survey in California. In 1997 he returned to Suriname and in 1998 he took a teaching job at the Anton de Kom University of Suriname as professor in Structural Geology and Geo Tectonics. Two years later Nelson was employed by Staatsolie as Jr. Geologist. He kept a part time teaching job at the university, however.

Nelson maintains good relations with colleagues and tries to learn as much as possible from 'the elders'. 'I like sharing my thoughts and I'm always interested in what other think about that.' Nelson considers his job challenging because it is not only about geological aspects, but it also allows him to be active in the field of Health, Safety, Environment, Human Resource Management and Community Relations.

In 2005 Nelson was promoted to Sr. Geologist and in 2007 he made coordinator Exploration division. Since 2010 he holds the position of Exploration Manager. The height in his career was when he was appointed as chairman of the Task Force in charge of establishing the new directorate Exploration and Petroleum Contracts. 'I was specifically focused on the Exploration division and had to define all processes and draft the organization chart. With the support of colleagues it went very well.'

Nelson likes playing basketball and wood craft. He also likes taking his family to explore new areas in the country. ⚡



20 dienstjaren

Manodj Mahabier: 'Ik ben nog jong en hoop nog lang voor Staatsolie te werken'

Waar anderen dagelijks de computer of pen en papier gebruiken voor hun werkzaamheden, voelt Manodj Mahabier zich prettig in het veld. Hij gebruikt daar dagelijks verschillende tangen om de bronnen te onderhouden. "Toen ik in 1992

als arbeider in dienst kwam op de afdeling Drilling was het letterlijk ploeteren in de modder. Het grootste deel was nog bos. Wanneer je op de rig moest werken, moest je soms kilometers tot je knieën door de modder lopen om op locatie te komen. En hoe goed je ook gekleed was, de honderden muskieten deden ook hun werk", vertelt Mahabier met een brede smile op zijn gezicht. "Nu kan ik erom lachen, maar toen was het niet leuk. Gelukkig zijn we een productiebedrijf met groei en ontwikkeling, want niet lang daarna werd de toegang naar de boor vergemakkelijkt door gebruik te maken van de waterwegen." Mahabier werkt nu negen jaar op de afdeling Well Completion waar hij sinds 2003 de functie van Well Mechanic II bekleedt.

"Ik heb me altijd erg ingezet voor het werk. Als er bronnen uit productie zijn, moeten we ze snel en nauwkeurig aanpakken, om olie- en gaslekkages voornamelijk te voorkomen. Ik ben nog jong en hoop nog lang te werken voor Staatsolie. Ik kan mezelf en mijn gezin blij maken door mijn werk. Maar ik zeg altijd tegen mijn kinderen: ik wil niet dat jullie hetzelfde werk als ik doen. Ga verder met je studie. Ook al moet ik later 'baas' tegen jullie zeggen!" ⚡

Manodj Mahabier: 'I'm Still Young and Hope to Continue Working for Staatsolie a Long Time'

While others use computers and ball pens for their daily work, Manodj Mahabier is completely at home in the field, using several tools for maintenance on the wells. 'When I started working at the Drilling Department in 1992, I was literally plodding in the mud. The operation field was mostly forest. If you had to work on the rig, you sometimes had to plod through the mud for miles to get to the site. No matter how well dressed you were, the mosquitoes found a way to tyrannize you,' Mahabier looks back with a smile on his face. 'I can laugh about it now, but back then, it was far from amusing. Fortunately, we're a production company that grows and develops, because soon after, access to the rig was made easier by using waterways.' He has been employed by the Well Completion Department for the past nine years. Since 2003 he holds the position of Well Mechanic II.

'I've always done my utmost in my job. Whenever wells are out of production quick and rapid response is required to avoid spills and gas leakages. I'm still young and hope to continue working for Staatsolie a very long time. I can make my family happy with my work, but I always tell my children that I don't want them ending up like me. Keep studying! I don't mind calling you boss later!' ⚡

Delano Riedewald: 'Van dagelijkse werkzaamheden tot hobby'



25 dienstjaren

Geïnspireerd door zijn vroegere buurman, Herman Sloot, is Delano Riedewald in 1987 als werknemer in dienst getreden bij Staatsolie. Een kwart eeuw later beschouwt hij zijn dagelijkse werkzaamheden nog steeds als een hobby. "Ik kom dagelijks met plezier op het werk. Voor mij is elke

job een uitdaging", weet Riedewald zeker.

Riedewald kwam in dienst als Driller 3e klasse en maakte in 1991, 1992 en 1995 promotie. Vanaf 2010 bekleedt hij de functie van Superintendent Mechanical Maintenance. In zijn tijd bij Staatsolie heeft Delano leiding gekregen van geweldige mensen, zegt hij. "Ik houd van zelfstandig werken. En die ruimte hebben mensen als Kenneth Veldwachter, Ben Nuboer, Arnie Kleiboer en recent Rudi Liems mij ook gegeven."

Zijn collega's en leidinggevende kennen Delano als een sociaal bewogen mens, een man die van aanpakken houdt en zich voor meer dan 100 procent inzet. In hem zien zijn collega's een stukje betrokkenheid en discipline.

De lunchpauze is voor Riedewald heilig: dan is het tijd om een potje te kaarten op de afdeling. Elke dag om precies twee voor twaalf loopt hij naar de kantine waar hij samen met zijn collega's een potje troefcall speelt. In 2001 is Staatsolie onder zijn leiding één keer er in geslaagd om het troefcallkampioenschap van het Centraal Toernooi voor Staatsbedrijven binnen te halen.

Voor Riedewald mag lekker eten nooit ontbreken. En voor wat verder studeren betreft wil hij zich verdiepen in rechten. "Ik kan niet tegen onrecht, daarom wil ik mij verdiepen in deze studie." ☼

Delano Riedewald: 'From Daily Work to Hobby'

Inspired by his former neighbor, Herman Sloot, Delano Riedewald decided to seek employment with Staatsolie in 1987. A quarter of a century later he still considers his daily work a hobby. 'It's a pleasure coming to work everyday. To me every job is a challenge,' Riedewald says self-assured.

Riedewald entered employment as Driller 3rd Class and was promoted in 1991, 1992 and 1995. Since 2010 he holds the position of Superintendent Mechanical Maintenance. 'I've worked under great men as my supervisors. I love working on my own and people like Kenneth Veldwachter, Ben Nuboer, Arnie Kleiboer and recently Rudi Liems have given me the space to prove myself.'

Colleagues and supervisors know Riedewald to be a very socially conscious person, a man who likes being busy and who gives his everything. In him colleagues recognize involvement and discipline. He must have his lunch break: it is then time to play some cards. Every day at exactly two to noon he walks over to the lunchroom where he and colleagues play trumps. In 2001 he managed to secure the trumps championship for Staatsolie during the tournament for state enterprises.

Riedewald likes delicious food. He would like study Law. 'I don't like injustice; that's why I would like to do this study.' ☼

Ria Oemar: 'Ik put mijn inspiratie uit de successen van Staatsolie'



30 dienstjaren

"Dat ik dertig jaar werkzaam ben bij Staatsolie, betekent dat ik aan de wieg heb gestaan van de oprichting en alle ontwikkelingen van het bedrijf. Daar ben ik trots op. De inspiratie om mijn werk goed te doen, put ik uit de successen van Staatsolie."

Ria Oemar werkt sinds 13 september 1982 bij Staatsolie en bekleedt vanaf 2000 de functie van Sr. Executive Assistant. Tijdens de oprichting van Staatsolie in 1980 werkte zij als hoofdsecretaresse op het kabinet van de Minister van Opbouw, Herman Adhin. "De oprichtingsbrief heb ik persoonlijk mogen uitwerken. De heer Jharap bood mij aan in dienst te treden. Maar ik werkte prettig met de minister en kon hem niet in de steek laten. In 1982 nam ik het besluit om voor Staatsolie te werken. Ik heb de leiding gehad over het directiesecretariaat tot aan de pensionering van de heer Jharap en dat is 25 jaar lang. Het werk is hierna met algemeen directeur Marc Waaldijk even prettig gebleven."

Als hoogtepunten beschouwt zij de opzet van een directiesecretariaat met een professioneel elektronisch archiefsysteem. "Een ander hoogtepunt is de implementatie van een elektronisch postsysteem, waarbij dit model ook door de overige secretariaten is overgenomen." Voor haar is de historie van Staatsolie, door de verslaglegging van de jaar-, RvC- en directievergaderingen goed vastgelegd. "Mijn functie is erg cruciaal, het maakt dat ik de brug ben tussen de algemeen directeur en de buitenwereld. Dat is prettig, omdat je ook door "de buitenwereld" wordt beoordeeld. De complimenten voor mijn performance en inzet voor de maatschappij zijn steeds de inspiratie geweest mij te blijven inzetten."

Oemar houdt van koken, muziek, joggen en boeken over management en succesvolle personen. ☼

Ria Oemar: 'I'm Inspired by Staatsolie's Successes'

'The fact that I have been employed by Staatsolie for 30 years means that I was at the start of it all and have been through all developments. And that makes me proud. My inspiration to do my job properly, comes from Staatsolie's successes.'

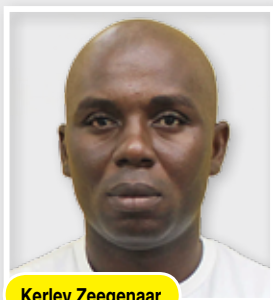
Ria Oemar has been employed by Staatsolie since 13 September 1982. Since 2000 she holds the position of Sr. Executive Assistant. When Staatsolie was founded in 1980, she was executive secretary at the office of the Minister of Development, Herman Adhin. 'I was the one to work out the founding letter. Mr. Jharap offered me a job then, but I had such a good relationship with the Minister I couldn't leave him. In 1982, however, I decided to take Mr. Jharap up on his offer. I have been in charge of the executive secretariat until Mr. Jharap's retirement. That were 25 years. Working with Managing Director Waaldijk has been just as good.'

One of heights in her career is putting up a professional electronic archive system at the executive secretariat. 'Another height is the implementation of an electronic mailing system, which was soon copied by other secretariats.' To Oemar the history of Staatsolie, by the reporting of annual meetings, board of directors meetings and management meetings, is good recorded. 'My job is very important, because I function as the link between the Managing Director and the outside world. That gives a good feeling because it means that the outside world also assesses me. Compliments on my performance and dedication to the company have always inspired me to keep on working.'

Oemar likes cooking, music, jogging and books on management and successful people. ☼

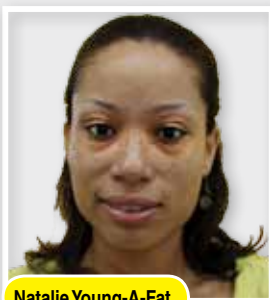
Nieuwe medewerkers

New Employees (juni/June 2012 - september/September 2012)



Kerley Zeegenaar

Guard II
Plant Security & Personnel Services
1 juni 2012



Natalie Young-A-Fat

Marketing Representative
Marketing
1 juni 2012



Arwien Kalpoe

Driller III
Drilling
16 juni 2012



Jagernath Vishal

Driller III
Drilling
16 juni 2012



Melissa Pryce

Public Relations Assistant
Public Relations
16 juni 2012



Ron Hankers

Mudtechnician
Drilling
16 juni 2012



Senie Djiman

Junior Mechanical Engineer
Engineering & Construction
1 juli 2012



Uriel Freedrik

Junior Wellsite Geologist
Exploration
1 juli 2012



Riaaz Janmahomed

Junior Cash Management Officer
Treasury
1 juli 2012



Vernon Texel

Public Relations Officer
Public Relations
1 augustus 2012



Satyam Bihariesingh

Junior Drilling Engineer
Drilling
1 augustus 2012



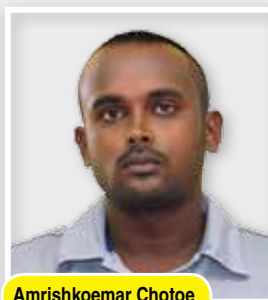
Antoine Fitz-James

Junior Drilling Engineer
Drilling
1 augustus 2012



Wikash Poeran

Floorhand
Drilling
1 augustus 2012



Amrishkoemar Chotoe

Floorhand
Drilling
1 augustus 2012



Newien Mangal

Well Operator III
Tambaredjo Noordwest
1 augustus 2012



Marlon Karimin

Well Operator III
Tambaredjo Noordwest
1 augustus 2012



Muriel Moehamad

Administrative Assistant III
Human Resource Management
1 augustus 2012



Wendy Sardjo

Secretary Construction
Management Team
Refinery Expansion Project
1 augustus 2012



Sabrina Meerzorg

Administrator Assistant
Refinery Expansion Project
1 augustus 2012



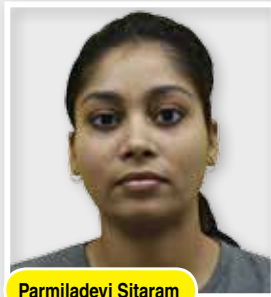
Soeraya Mangalsing

Junior Environmental Engineer
Health Safety Environment
1 augustus 2012



Natasja Madarie

Division Secretary
Health Safety Environment & Quality
1 augustus 2012



Parmiladevi Sitaram

Junior Management Support Officer
Paradise Oil Company
1 augustus 2012



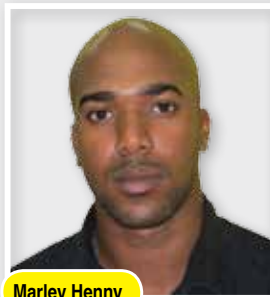
Dwight Wirosemito

Derrickman
Drilling
1 augustus 2012



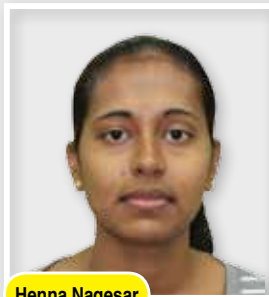
Prachal Ramdhan

Junior Drilling Engineer
Drilling
16 augustus 2012



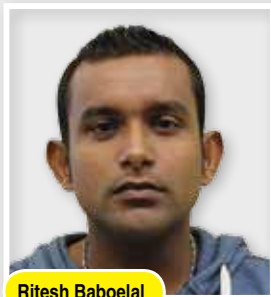
Marley Henry

Junior Drilling Engineer
Drilling
16 augustus 2012



Henna Nagesar

Junior Drilling Engineer
Drilling
16 augustus 2012



Ritesh Baboelal

Junior Drilling Engineer
Drilling
16 augustus 2012



Gulzar Rohit

Junior Drilling Engineer
Drilling
16 augustus 2012

Personeelsnieuws

Personnel News (juni/June 2012 - september/September 2012)

JUBILARISSEN/JUBILEES

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT	JUBILEUMDATUM/DATE
12,5 dienstjaren/years		
Rambaran Mishre V.	Exploration & Production Data Management	15 september 2012
Nelson A.	Exploration	1 augustus 2012
20 dienstjaren/years		
Huisden R.	Crude Treatment Plant TA58	3 augustus 2012
Mahabier M.	Wellservicing	14 september 2012
25 dienstjaren/years		
Schuitemaker A.	Tambaredjo Noordwest	11 augustus 2012
Sandjon H.	Crude Treatment Plant TA58	1 september 2012
Ramautar R.	Catharina Sophia & Jossiekreek	1 augustus 2012
Gangadien R.	Drilling	1 augustus 2012
Kammeron L.	Drilling	1 augustus 2012
Prijor G.	Drilling	1 augustus 2012
Madnoersan S.	Field Production Tambaredjo	1 augustus 2012
Moredjo W.	Field Production Tambaredjo	1 augustus 2012
Blank W.	Heavy Equipment Maintenance	1 augustus 2012
Tjokrodikoro J.	Heavy Equipment Maintenance	1 juli 2012
Slengard S.	Marine Operations & Oil Movement	10 augustus 2012
Riedewald D.	Mechanical Maintenance	17 augustus 2012
Gangadin S.	Utilities	1 juli 2012
Ramdajal R.	Wellservicing	1 augustus 2012
Bhagwat B.	Wellsite Geology	1 augustus 2012.
30 dienstjaren/years		
Oemar R.	Managing Directorate	13 september 2012

HUWELIJK/MARRIAGE

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT	NAAM PARTNER/NAME PARTNER
Lumsden S.	Engineering & Construction	Frangie N.

GEBOREN/BORN

NAAM/NAME	KIND VAN/CHILD OF	AFDELING/DEPARTMENT
Achiel	Bidesie L.	Exploration Drilling
Chanique & Danique	Pique J.	Tambaredjo-Noordwest
Eshwar	Biharie S.	Utilities
Yamil	Djodarmo M.	Finance Directorate
Rhayelle	Westenburg K.	Health Safety Environment
Chenaira	Debipersad N	Corporate Planning
Raiz	Griffith R.	Exploration

UIT DIENST/RESIGNATION

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT
Sital J.	Maintenance & Reliability Engineering
Rodgers R.	Drilling

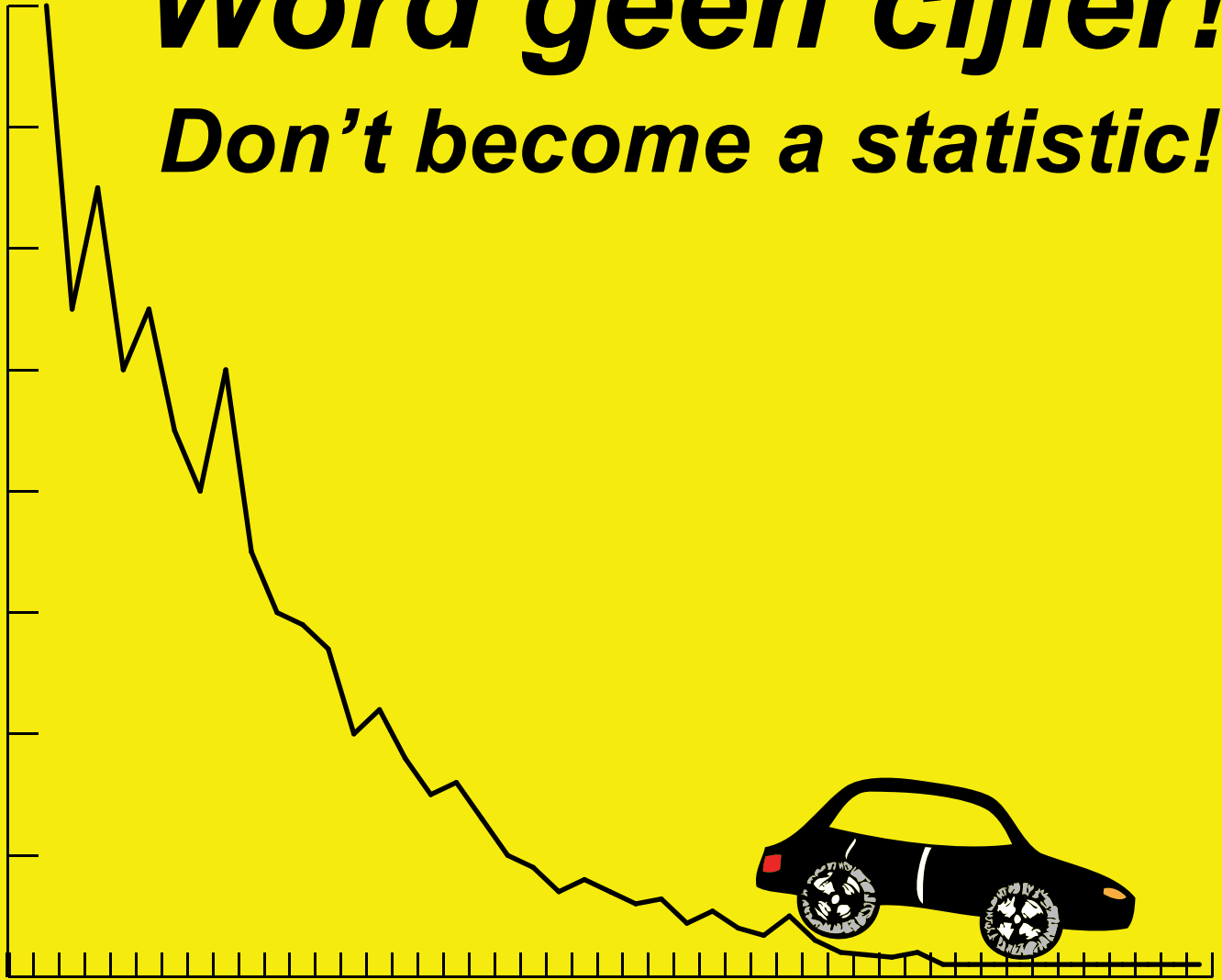
PROMOTIE/PROMOTION

NAAM/NAME	FUNCTIE/POSITION	AFDELING/DEPARTMENT
Kreps I.	Refining Operator I	Refining Operations
Nurmohamed D.	Production Engineer	Wellservicing
Ali M.	Senior Human Resource Officer	Human Resource Management
Ambrose I.	Head Financial Audit	Corporate Audit
Kalpo J.	Superintendent Reliability & Maintenance	Reliability & Maintenance Engineering
Tujeehut M.	Marketing Administrator	Marketing
Chin A Lien H.	Manager Production Operations	Production Operations General
Kalpo J.	Senior Mechanical Maintenance Engineer	Reliability & Maintenance Engineering

OVERLEDEN/PAST AWAY

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT
Maatsen J.	Plant Security & Personnel Services Saramacca

Word geen cijfer!
Don't become a statistic!



Rij veilig
Drive Safely!



STAATSOLIE